TANEC PRAHA

PROGRAM
ME

01 — 29 / 06
2018

Praha
Brno
Broumov
Č. Budějovice
Čkyně
Hradec Králové
Choceň
Jihlava
Karlovy Vary
Kladruby
Liberec
Malovice
Nečtiny
Olomouc
Ostrava
Pardubice
Písek
Plzeň
Sušice
Tábor
Ústí n/L

TANEC PRAHA

30. ročník Mezinárodního festivalu současného tance a pohybového divadla TANEC PRAHA 2018 se koná pod záštitou ministra kultury ČR Ilji Šmída, primátorky Hlavního města Prahy Adriany Krnáčové a J. E. velvyslance Francie v České republice pana Rolanda Galharagueho.

Poděkování patří všem, kteří se podílí na přípravě a realizaci festivalu, především účinkujícím umělcům, partnerům, členům týmu a všem příznivcům tance.

30th International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre TANEC PRAHA 2018 is held under the auspices of the Ministre of Culture of the Czech Republic Mr. Iljia Šmíd, Mayor of the Capital City of Prague Mrs. Adriana Krnáčová and of H. E. the Ambassador of France in the Czech Republic Mr. Roland Galharague.

Thank you to everyone who contributes to the preparation and implementation of the festival, in particular the performing artists, partners, team members and all dance enthusiasts.

Texty / Texts: Yvona Kreuzmannová **Překlady / Translation:** Andre Swoboda, Barbora Čermáková **Editor:** Anna Nováková **Grafický design / Graphic Design:** CELL (Y&R) w/ Parallel Practice **DTP:** Jaro Dufek (www.jarodufek.com)
Tanec Praha © 2018

DANCE AGAINST PREJUDICE

Obsah / Content

Program festivalu – Praha a regiony / Festival programme – Prague and regions	2
Úvodní slovo / Foreword	9
Představení hlavního programu / Performances – main programme	12
Doprovodný program / Accompanying programme	72
Místa konání / Festival venues	78
Partneři / Partners	80

Program Praha / Programme Prague

1.–3. 6	20:00	East Shadow Jiří Kylián (CZ/NL)	PONEC	Událost sezóny Event of the Year Festival Opening	12
4. 6	20:00	Útočiště / Refuge Viliam Dočolomanský, Farma v jeskyni (CZ/SK/CN/FR)	DOX+	Světová premiéra World Premiere Koprodukce / Co-production	14
5. 6	20:00	Waiting for Schrödinger Timothy and the Things (HU)	PONEC	Dance NEWs	16
7. 6	20:00	A UN ENDROIT DU DEBUT Somewhere at the Beginning Germaine Acogny & Mikaël Serre (SN)	PONEC		18
11. 6	20:00	SAME SAME Karine Ponties (BE/FR/CZ)	PONEC	Světová premiéra World Premiere Koprodukce / Co-production	20
12. 6	20:00	Lego de l'ego + Màa Labyrinthe Ladji Kone (BF)	PONEC		24 22
14. 6	20:00	Idea de una pasión Foco alAire (MX)	PONEC		25
15. 6	18:00 21:30	NEBOJ Cie Mossoux-Bonté & DF JAMU (BE/CZ)	Žižkovský tunel / Landscape festi- val (LF)	Světová premiéra World Premiere Koprodukce / Co-production VEN.ku TANCI	28
15. 6	20:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	U Národního pa- mátníku Vítkov / LF	VEN.ku TANCI	30
16. 6	19:00	LOStheULTRAMAR Foco alAire (MX)	U Národního pa- mátníku Vítkov / LF	VEN.ku TANCI	27
16. 6	21:00	Animal Exitus Spitfire Company (CZ)	U Armádního muzea Žižkov / LF	VEN.ku TANCI	32
18. 6	20:00	Sunday Neurosis Jiří Pokorný & Radim Vizváry (CZ/NL)	PONEC	Koprodukce / Co-production	34
20. 6	20:00	So Blue Louise Lecavalier / Fou Glorieux (CA)	PONEC		36
23. 6	17:00	Dancing Grandmothers Eun-Me Ahn (KR)	Forum Karlín	Událost sezóny Event of the Year Family Friendly	38
24. 6	17:00	HORSES kabinet k (BE)	PONEC	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	40
24. 6	20:00	Dancing Grandmothers Eun-Me Ahn (KR)	Forum Karlín	Událost sezóny Event of the Year	38
25. 6	10:00	HORSES kabinet k (BE)	PONEC	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	40
25. 6	20:00	SUNNY Emanuel Gat & Awir Leon (IL/FR)	Forum Karlín	Událost sezóny Event of the Year Festival Closing	42

PROGRAM ME

Doprovodný program v Praze / Accompanying programme in Prague

2.–25. 6		TANEC PRAHA – 30 let!	Kasárna Karlín / bazén	Video-instalace / Video-instalation	73
5.–10. 6		Celebrating Kylián!	nám. Václava Havla, budova B Národního divadla	Výstava / Exhibition	72
4. 6	10:00	Workshop a projekce filmu Germaine Acogny	PONEC	TP STUDENTŮM / FOR STUDENTS	73
6. 6	17:00	Co s načatým večerem Ridina Ahmedová & Lenka Kniha Bartůňková & Jan Bárta	Kasárna Karlín / kavárna	Presentation & Workshop for seniors	73
7. 6	17:00	Čaj o páté s / Five o'clock tea with Viliam Dočolomanský	Kasárna Karlín / kavárna	Diskuse / Discussion	73
13. 6	17:00	Prezentace / Presentation Tanec školám & workshop Ladji Kone	Kasárna Karlín / garáž	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	75
15. 6	17:00	Čaj o páté s / Five o'clock tea with Foco alAire & Ladji Kone	Kasárna Karlín / kavárna	Diskuse / Discussion	73
16. 6 17. 6		Workshop Taneční fotografie s / Photography dance workshop with Vojtěch Brtnický	Obecní dům, Vítkov, IDU	Workshop	74
22. 6	17:00	Čaj o páté s / Five o'clock tea with Eun-Me Ahn Company	Kasárna Karlín / kavárna	Diskuse / Discussion	73
22. 6	18:30	Cooking workshop s / with Dancing Grandmothers	PONEC	Workshop	74
25. 6	13:00	Workshop pro veřejnost / for public Eun-Me Ahn Company	PONEC	Workshop	74

Brno

29. 5	20:00	GUIDE Věra Ondrašíková a kol. / and coll. (CZ)	Divadlo Husa na provázku / DSB		46
30. 5	20:00	Švihla / The Swish Tereza Hradilková a kol. / and coll. (CZ)	HaDivadlo / DSB		48
8. 6	19:00 & 20:30	NEBOJ Cie Mossoux-Bonté & DF JAMU (BE/CZ)	Kasematy Špilberk	Koprodukce / Co-production	28
10. 6	18:30	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Výstaviště Brno / Festival RE:PUBLIKA	VEN.ku TANCI	30
14. 6	19:30	SAME SAME Karine Ponties (BE/FR/CZ)	Buranteatr	Koprodukce / Co-production	20
18. 6	19:30	One Step Before the Fall Markéta Vacovská, Lenka Dusilová, Spitfire Company, DAMÚZA (CZ)	Buranteatr		60

Broumov

22. 6	19:00	Moving Orchestra CreWcollective (CZ)	Kláštěrní zahrada	VEN.ku TANCI	54

České Budějovice

4. 6	19:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Nám. Přemysla Otakara II	VEN.ku TANCI	30
19. 6	10:00 & 17:00	Haló? Je tam někdo? / Hello? Is anyone out there? Tereza Ondrová, Petra Tejnorová a kol. / and coll. (CZ)	Jihočeské divadlo - scéna Na Půdě	TP DĚTEM / FOR CHILDREN Film	75
20. 6	19:00	POJĎME NA TANEC! / LET'S DANCE! VerTeDance, Petra Tejnorová a kol. / and coll. (CZ)	Jihočeské divadlo, Velké jeviště		68

Čkyně

10. 6	16:00	Ladji Kone (BF)	Synagoga	Workshop	75
10. 6	18:00	Haló? Je tam někdo?/ Hello? Is anyone out there? Tereza Ondrová, Petra Tejnorová a kol. / and coll. (CZ)	Synagoga	TP DĚTEM / FOR CHILDREN Film	75
10. 6	19:00	®mark Ladji Kone (BF)	Synagoga	VEN.ku TANCI	75

Hradec Králové

6. 6	19:00	Family Journey Anton Lachky, DOT504 (CZ)	Divadlo DRAK / Entrée k tanci		56
7. 6	19:00	Màa Labyrinthe Ladji Kone (BF)	Divadlo DRAK / Entrée k tanci		24

Choceň

6. 6	9:00 & 11:00 & 17:30	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	Nádvoří zámku / Skorofestival 2018	TP DĚTEM / FOR CHILDREN VEN.ku TANCI	50
8. 6	20:30	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Park Peliny / Skorofestival 2018	VEN.ku TANCI	30

Jihlava

6. 6	18:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Masarykovo náměstí	VEN.ku TANCI	30
10. 6	16:00	Kocour / The Cat Marek Menšík, Sláva Zubkov (CZ)	DIOD	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	64
13. 6	19:30	One Step Before the Fall Markéta Vacovská, Lenka Dusilová, Spitfire Company, DAMÚZA (CZ)	DIOD		60
19. 6	9:00 & 10:30	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	DIOD	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	50

Karlovy Vary

17. 6	15:00	LOStheULTRAMAR Foco alAire (MX)	Sadová kolonáda - Hadí pramen	VEN.ku TANCI	27

Kladruby

9. 6	17:00 20:00	Corridor_Piece Billy Mullaney & Niels Weijer (USA/NL)	Klášter Kladruby	Dance NEWs	62
14. 6	10:00	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	Klášter Kladruby	TP DĚTEM / FOR CHILDREN VEN.ku TANCI	50

Liberec

21. 6	20:00	Moving Orchestra CreWcollective (CZ)	Kino Varšava		54

Malovice

9. 6	19:30	Màa Labyrinthe Ladji Kone (BF)	Švestkový Dvůr / Plum Yard		22
16. 6	19:30	SAME SAME Karine Ponties (BE/FR/CZ)	Švestkový Dvůr / Plum Yard	Koprodukce / Co-production	20

Nečtiny

15. 6	16:00	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	kaple sv. Anny	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	50
15. 6	18:30	Pohybový / movement workshop Dora Sulženko Hoštová	kaple sv. Anny	Workshop	75
15. 6	21:00	Proces / Process Dora Sulženko Hoštová & Jan Čtvrtník (CZ)	kaple sv. Anny		66

Olomouc

11. 6	18:00 20:00	Corridor_Piece Billy Mullaney & Niels Weijer (USA/NL)	Divadlo na cucky	Dance NEWs	62
12. 6	19:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Dolní náměstí	VEN.ku TANCI	30

Ostrava

13. 6	19:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Dolní oblast Vítkovice	VEN.ku TANCI	30
19. 6	18:00	Taneční / dance workshop Jiří Pokorný	Cooltour	Workshop	75
20. 6	19:00	Sunday Neurosis Jiří Pokorný & Radim Vizváry (CZ/NL) JSEM BRÁNA	Cooltour	Koprodukce / Co-production Film	34

Pardubice

7. 6	20:00	Family Journey Anton Lachky, DOT504 (CZ)	Divadlo 29		56
8. 6	20:00	One Step Before the Fall Markéta Vacovská, Lenka Dusilová, Spitfire Company, DAMÚZA (CZ)	Divadlo 29		60
9. 6	20:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Cihelna Pardubice	VEN.ku TANCI	30
13. 6	20:00	SAME SAME Karine Ponties (BE/FR/CZ)	Divadlo 29	Koprodukce / Co-production	20

Písek

14. 6	17:00	Moving Orchestra CreWcollective (CZ)	Velké náměstí	VEN.ku TANCI	54

Ústí nad Labem

15. 6	19:30	Švihla / The Swish Tereza Hradilková a kol. / and coll. (CZ)	Veřejný sál Hraničář - Galerie Hraničář		48

Program Plzeň / Programme Pilsen

4. 6	20:00	Màa Labyrinthe Ladji Kone (BF)	Moving Station		22
7. 6	20:00	Your Mother at My Door Timothy and the Things (HU)	Moving Station	Dance NEWs	58
11. 6	20:00	LOStheULTRAMAR Foco alAire (MX)	Náplavka k světu 0.2	VEN.ku TANCI	27
12. 6	20:00	Idea de una pasión Foco alAire (MX)	Moving Station		25
17. 6	15:00	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	Náplavka k světu 0.2	TP DĚTEM / FOR CHILDREN VEN.ku TANCI	50
17. 6	20:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR) Retour à Ominato	DEPO2015	VEN.ku TANCI Film	30
18. 6	11:00	Momo Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	Moving Station	TP DĚTEM / FOR CHILDREN	52
18. 6	20:30	POJĎME NA TANEC! / LET'S DANCE! VerTeDance, Petra Tejnorová a kol. / and coll. (CZ)	Proluka v Křiží- kových sadech		68

Doprovodný program v Plzni / Accompanying programme in Pilsen

2. 6 3. 6	14:00 12:00 16:00	Workshop s / with Ladji Kone (BF) Workshop s / with Ladji Kone (BF) Ladji Kone (BF): ®mark	Moving Station	Workshop Workshop Prezentace	75
6. 6	18:00	Taneční / dance workshop László Fülöp (HU)	Moving Station	Workshop	75

Sušice

2. 6	17:00	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	The Jablíčko	TP DĚTEM / FOR CHILDREN VEN.ku TANCI	50
2. 6	18:30	Haló? Je tam někdo? / Hello? Is anyone out there? Tereza Ondrová, Petra Tejnorová a kol. / and coll. (CZ)	SIRKUS	TP DĚTEM / FOR CHILDREN Film	75
2. 6	20:00	Moving Orchestra CreWcollective (CZ)	The Jablíčko	VEN.ku TANCI	54

Tábor

3. 6	14:30	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	Divadelní park	TP DĚTEM / FOR CHILDREN VEN.ku TANCI	50
4. 6	9:00	Svět z papíru / The World of Paper Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)	Divadelní park	TP DĚTEM / FOR CHILDREN VEN.ku TANCI	50
5. 6	17:00	Origami Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)	Areál Komora - sídliště nad Lužnicí	VEN.ku TANCI	30

AGE NEVER MATTERED LESS

Na věku nikdy nezáleželo méně

Třicítka... žádný věk! Nebo lépe: krásný věk. Spousta energie a základních zkušeností, všechno ještě před sebou a už i leccos za sebou... A pro festival?! Úctyhodný věk, zvláště v našich souřadnicích. Kolik nových iniciativ po roce 1989 nepřežilo?! Co udělal český stát pro stabilní podmínky nezávislé taneční scény? Málo, strašně málo, ve srovnání s neskutečným úsilím desítek lidí, kteří neztrácejí ideály a víru v obor, který má obrovský potenciál.

Co znamenal TANEC PRAHA před lety a kde je dnes? V 90. letech prakticky nikdo v této zemi netušil, co je to současný tanec. V první dekádě festivalu ale mnozí tušit začali, a nejen to, začali se zajímat, vyjíždět, čerpat inspiraci. Do nového milénia už vstoupila nová generace umělců, byl tu znatelný hlad po experimentech, nových impulzech, prostorech pro tvorbu. A rozjel se neuvěřitelný boom ve všech směrech, kam současný tanec přesahuje – k fyzickému divadlu, novému cirkusu, technologiím, nekonvenčním prostorům, site-specific projektům...

Začalo to vřít a český tanec udělal obrovský skok. Dokázal to i přesto, že nemá na růžích ustláno, možná i navzdory těm absurdním rozdílům mezi podmínkami pro běžná divadla a nezávislou scénou. Tanec má tuhý kořínek. A festival též. Letošní jubilejní ročník září jmény osobností, o jakých si dlouho nechával jen zdát.

Užijme si výročí v plné zralosti a já se moc těším, jak ty další ročníky už budou stále více ovlivňovat mladší generace s krásnými novými nápady.

Hluboce se tímto ukláním před celým realizačním týmem akce, která svým rozsahem opět nemá obdoby, před umělci z Čech i zahraničí, kteří tak vstřícně reagují, a před všemi partnery, dárci a fanoušky, kteří neztratili víru v ideály.

Děkuji, merci, thanks a lot!!!

Yvona Kreuzmannová,
zakladatelka a ředitelka
Tance Praha z. ú.

Age never mattered less

Thirty... Still a young age! Or even better: a beautiful age. Plenty of energy and formative experiences, everything still ahead of you, and yet a few things already in the rear-view mirror... And for the festival? A venerable age, especially in our country. How many of the new initiatives after 1989 have survived? What has the Czech state done to foster stable conditions for an independent dance scene? Woefully little compared to the incredible efforts of many dozens of people who have preserved their ideals and beliefs in a field with tremendous potential.

What did TANEC PRAHA mean years ago and where is it today? In the 1990s, hardly anybody in this country knew what contemporary dance was. In the first decade of the festival, many people began to learn of its existence, and not only that, but to take an interest, to explore, to find inspiration. By the new millennium a new generation of artists had already entered the scene, with a clear hunger for experimentation, new impulses and space for creation. There was an unbelievable explosion in all directions that contemporary dance reaches – physical theatre, new circus, technology, unconventional spaces, site-specific projects...

Suddenly the Czech dance took a huge leap forward. It did so despite conditions that can hardly be described as ideal, perhaps even in spite of the absurd gulf between the conditions for ordinary theatres and the independent scene. Dance has solid roots, and so does this festival. This year's jubilee year is replete with figures who we could long only dream of bringing here.

Let's enjoy our anniversary and entry into full maturity. Personally I am very excited to see how the next years of the festival will be increasingly influenced by younger generations with beautiful new ideas.

I am deeply grateful to the whole team who made this event possible (and which has grown bigger than ever before), to the Czech and foreign artists who have embraced the festival, and to all the partners, donors and fans who have not lost their faith in ideals.

Děkuji, merci, thanks a lot!

Yvona Kreuzmannová,
Founder and Director of
Tanec Praha z. ú.

Jiří Kylián (CZ/NL)
East Shadow

Jiří Kylián (CZ / NL)

East Shadow

Událost sezóny / Event of the Year
Festival Opening

1. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

2. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

3. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

5. – 10. 6. *Celebrating Kylián!*
Výstava / Exhibition
(viz str. / see page: 72)

Japonské Aichi Triennale oslovilo roku 2013 umělce se dvěma tématy: Samuel Beckett a pomoc obětem tsunami z roku 2011. Jiří Kylián patří k obdivovatelům absurdního Beckettova světa od svého mládí. K tomu je tu šokující živel, který nás vrací k nejprostším věcem života, staví nás před otázku života a smrti. Přeneseno na scénu pak filmu a živého představení. Kylián oslovil dva sobě velmi blízké tanečníky, tvořící zralý pár, a japonskou klavíristku žijící v Holandsku. V duchu existenciální marnosti i tragikomické absurdnosti nás unáší na vlnách nostalgie, poezie a působivých obrazů a my si přejeme, aby to hned tak neskončilo.

Jiří Kylián znamená pro tanec ve světě totéž co Miloš Forman pro film. Ikonická osobnost, která první zahraniční angažmá ve Stuttgart Ballett Johna Cranka získala šťastně roku 1968. V roce 1975 byl jmenován uměleckým ředitelem NDT (Nederlands Dans Theater) a vytáhl toto těleso na absolutní vrchol, vytvořil prostor pro všechny generace (NDT2 pro mladé talenty a NDT3 pro zralé osobnosti), aby předal svou funkci roku 1999 a zůstal ještě 10 let přidruženým choreografem. Pro NDT vytvořil 74 děl a jeho celé životní dílo jich čítá stovku. Sotva lze věřit, že loni oslavil sedmdesátiny, fascinován všemi druhy umění i jejich syntézou. Ta se silně odráží v tvorbě posledních let, East Shadow nevyjímaje.

In 2013, Aichi Triennale from Japan addressed artists with two topics: Samuel Beckett and helping the victims of the 2011 tsunami. Jiří Kylián has been an admirer of Beckett's absurd world since his youth. Add to that the shocking element that returns us to the simplest things in life, putting us before the question of life and death, transferred onto the stage, then film and live performance. Kylián addressed two of his favourite dancers, a mature couple, and a Japanese pianist living in the Netherlands. In the spirit of existential vanity and tragicomic absurdity, it carries us on the waves of nostalgia, poetry and impressive paintings, and we wish it never ended.

Jiří Kylián is for dance globally what Miloš Forman is for film. An iconic personality whose first foreign engagement at the John Cranko's Stuttgart Ballet was in 1968. In 1975, he was appointed as the artistic director of NDT (Nederlands Dans Theater) and took the ensemble to the very top, creating space for all generations (NDT2 for young talents and NDT3 for mature personalities), giving up his role in 1999 and staying on for 10 more years as an associate choreographer. He has created 74 works for NDT and hundreds of works over this lifetime. It is hard to believe that he celebrated his 70th birthday last year, fascinated by all kinds of art and their synthesis. This is strongly reflected in his most recent works, including East Shadow.

Choreografie a koncept / Choreography and overall concept: Jiří Kylián **Tančí / Performers:** Sabine Kupferberg, Gary Chryst **Klavír / Piano:** Tomoko Mukaiyama **Asistent choreografie, videoprodukce a hudby / Assistant to the choreographer, video and soundscape:** Jason Akira Somma **Výkonní producenti / Executive Producers:** Kylián Productions BV (NL) & Aichi Triennale 2013 (JP) **Hlavní producenti / Main Producers:** Ballets de Monte-Carlo, Monaco Dance Forum (MC), Korzo Productions (NL) **Koproducenti / Co-producers:** Rolex (JP), Tomoko Mukaiyama Foundation (NL), Athens Epidaurus Festival (GR) **Hudba / Music:** Franz Schubert: piano sonata D959 Andantino, Tomoko Mukaiyama, ''Beginning'' (2013) & ''East Shadow'' (2013, inspirováno / inspired by Charlemagne Palestine a Somei Sato) **Texty / Texts:** Samuel Beckett: Neither **Namluvili / Text spoken by:** Jiří Kylián & Olivier Kruithof **Film / Film:** Jason Akira Somma **Asistent dramaturgie / divadelní inspicient / Artistic Assistant / Stage Manager:** Patrick Marin **Kostýmy / Costume design:** Joke Visser, Hermien Hollander (realizace) **Scéna / Set design:** Jiří Kylián **Technická produkce a světelný design / Technical Production and light design:** Loes Schakenbos **Make-up & kostýmy / Make-up & Wardrobe:** Sara Meerman **Manažerka projektu / Project Manager:** Carmen Thomas **Světová premiéra / World Premiere:** September 14, 2013, Nagoya – Japan for Aichi Triennale 2013 **Zvláštní poděkování patří koproducentovi představení na festivalu TANEC PRAHA 2018 / Special thanks to the co-producer of the performances at TANEC PRAHA 2018 Festival:** Kylián Productions BV**. Photo (c)** Jason Akira Somma

Kylian Productions

Viliam Dočolomanský Farma v jeskyni / Farm in the Cave (CZ/SK/CN/FR)

Světová premiéra / World Premiere
Koprodukce festivalu / Co-production

4. 6. 20:00 Praha / Prague
Centrum současného umění DOX – multifunkční sál DOX+
DOX Centre for Contemporary Art – DOX+ multifunctional hall

Představení může obsahovat nahotu /
The performance may contain nudity

7. 6. Praha / Prague
Čaj o páté / Five o'clock tea
(viz str. / see page: 73)

Útočiště / Refuge

Narazili jsme na břeh, už se neutopíme,
zůstaneme jen šílení. Jen
cizí. Paměť, hrst mincí v planoucím jezeře.
A nahá nechráněná
touha.
Stát se kamenem, necítit.
Anna Ondrejková, fragment

Vydávají se na cestu. Ze strachu. Bez záruk. Cesty tří lidí se protnou na útěku. Poutáni k sobě navzájem překonávají území úzkosti, odvahy, selhávání a soucitu. Hledají útočiště ve světě, který o ně nestojí. Když není kam se vrátit, zbývá jen procitnout. Představení se inspirovalo rozhovory s komunitou mladých lidí, žijících v Londýně, kteří na útěku prožili hraniční životní situace. Scénická kompozice balancuje na pomezí fyzického divadla a koncertu v podání sedmi výjimečných hudebních a tanečních performerů.

Viliam Dočolomanský pochází ze Slovenska, kde se už na škole věnoval pohybovému divadlu a hudbě. Vystudoval divadelní režii na JAMU v Brně a doktorské studium na pražské DAMU. Po několika zkušenostech hostujícího režiséra založil vlastní mezinárodní divadelní studio **Farma v jeskyni** jako moderní laboratorium pro performery, pracující na hranici žánrů fyzického, tanečního a hudebního divadla. Je držitelem celé řady ocenění včetně European Theatre Prize New Theatrical Realities, Total Theatre Award, A Herald Angel Award, Hlavní cena Alfréda Radoka, Taneční inscenace roku 2016, Cena týdeníku Respekt za nejsilnější taneční dílo aj.

We hit the bank, we will not drown,
we will just remain insane. Just
strange. Memory, a handful of coins in a burning lake.
And naked unprotected
desire.
Become a rock, not feel.
Anna Ondrejková, fragment

They set out on a journey. Out of fear. With no guarantees. The paths of three runaways intersect. Bound to one another, they navigate a terrain of anxiety, courage, failure and compassion, seeking refuge in an indifferent world. At the point of no return, all that remains is awakening. The performance was inspired by interviews with a community of young people living in London who while on the run found themselves in limit situations. A stage composition balancing on the border between physical theatre and concert features seven exceptional musical and dance performers.

Viliam Dočolomanský comes from Slovakia, where already in school he focused on movement theatre and music. He graduated from the theatre direction program at JAMU (Janáček Academy of Arts) in Brno and completed his doctorate at DAMU (Theatre Academy) in Prague. After several experiences as a guest director, he founded his own international theatre studio **Farm in the Cave** (Farma v jeskyni) as a modern laboratory for performers working on the border of physical, dance and musical theatre. He has won a number of awards, including European Theatre Prize New Theatrical Realities, Total Theatre Award, Herald Angel Award, the Alfréd Radok Award, Dance Piece of the Year 2016, the Respekt Magazine award for best dance work, and others.

Vytvořili / Created by: Andrej Petrovič, Rin Kin, Minh-Hieu Nguyen, Hana Varadzinová, Viliam Dočolomanský **Koncept, režie, choreografie / Concept, director, choreographer:** Viliam Dočolomanský **Asistenti režie a choreografie / Directorial and choreographic assistance:** Andrej Petrovič, Hana Varadzinová **Hudba / Music:** Viliam Dočolomanský a Marcel Bárta, Hana Varadzinová, Vít Halška, Štěpán Janoušek **Hudební konzultace / Music consultant:** Jan Rösner **Výzkum / Research:** Kate Saunders, Jindra Bromová, Viliam Dočolomanský, Jana Pilátová, Hana Varadzinová **Dramaturgie / Dramaturgy:** Jana Pilátová **Zvláštní poděkování / Special thanks:** Zuzana Daňková **Účinkují / Performed by:** Andrej Petrovič, Rin Kin, Minh-Hieu Nguyen, Hana Varadzinová, Marcel Bárta, Štěpán Janoušek, Vít Halška **Výprava a kostýmy / Set and costume design:** Lucia Škandíková, Tereza Kopecká **Světelný design / Lighting design:** František Fabián **Zvukový design / Sound design:** Eva Hamouzová **Produkce / Production:** Václav Hodonický, Miroslava Kobrtková **Představení je věnováno našim přátelům z Tibetu. / The performance is dedicated to our friends from Tibet. Realizováno v rámci projektu / Realized in frame of the project Be SpectACTive! a podpory programu Kreativní Evropa / Supported by Creative Europe!, Výkonný producent / Executive producer: Tanec Praha z. ú., Koprodukce / Co-production:** Farma v jeskyni (CZ), DOX (CZ), CapoTrave / Kilowatt Sansepolcro (IT), Bakelit Multi Art Center Budapest (HU), Domino Zagreb (HR), LIFT London (UK), Teatrul National Radu Stanca Sibiu (RO), York Theatre Royal (UK) **Dále podpořili / Also supported by:** Státní fond kultury MK ČR / State Fund for Culture, MK ČR / Ministry of Culture of the Czech Republic, MHMP / City of Prague, z veřejných zdrojů podpořil Fond na podporu umenia Slovenské republiky / Supported using public funding by Slovak Arts Council. **A / and by:** Václav Dejčmar **Světová premiéra / World Premiere:** 4. 6. 2018 20:00 TANEC PRAHA Festival, DOX+ **První reprízy / Further performances:** 5. + 6. 6. 19:00h DOX+ **Photo (c)** Linda Průšová

Timothy and The Things (HU)

Waiting for Schrödinger

Dance NEWs

5. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

6. 6. Plzeň / Pilsen
Workshop / Workshop
(viz str. / see pages: 75)

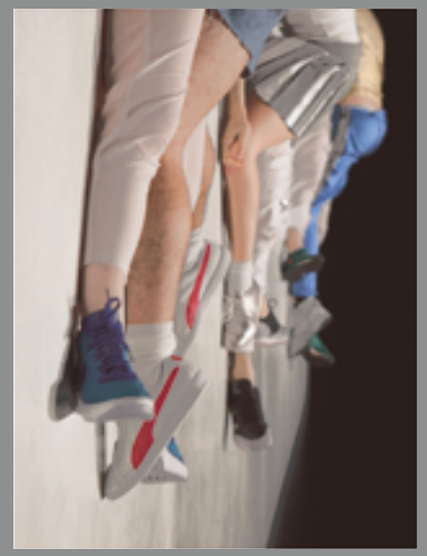
Maďarská taneční scéna se vymyká běžným představám o tanečně-divadelní estetice, je živelná, fyzicky nabitá, přímá až útočná, bez předsudků. Taková je i nátura László Fülöpa a jeho šesti performerů. Každý je sám za sebe silnou osobností, na scéně se pohybují jako částice v nepředvídatelném chaosu kvantové mechaniky. Uprostřed něho ale vzniká jasná konstrukce, dokážou předvídat, zpozdit pohyb i uniknout v atmosféře plné intenzivních emocí a absurdit. Inspirací jim je myšlenkový experiment Schrödingerovy kočky slavného fyzika oceněného Nobelovou cenou. V jádru jde ale o schopnost čelit výzvám, paradoxním kontrastům stavů šílenství i lidské soudržnosti, vytoužené integrace i vnitřní izolace.

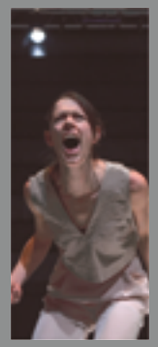
Timothy and the Things je skupina založená skromným, mimořádně fyzicky disponovaným performerem a tvůrcem **László Fülöpem**. Do vínku svým uměleckým projektům dal motto v cimrmanovském stylu: „Buď vždy sám sebou. Pokud nemůžeš být Timothy. Pak buď vždy Timothy.“ László je členem Asociace nezávislých umělců L1, pracoval s řadou choreografů, mimo jiné Palle Granhøjem, a brzy po absolvování Budapešťské akademie současného tance (2010) začal i s vlastní tvorbou. Mezinárodní ohlas získal díky platformě mladých evropských choreografů Aerowaves, kde byl naposledy vybrán mezi Twenty17 s duetem „Tvoje máma je za dveřmi“.

The Hungarian dance scene goes beyond the usual notions of dance-theatre aesthetics; it is natural, physically charged, direct almost to the point of being offensive, without prejudices. This is the nature of László Fülöp and his six performers. Each is a strong personality in his own right, moving on the stage like particles in the unpredictable chaos of quantum mechanics. But in the middle of it all, a clear structure emerges; one that can predict, delay movement and escape in an atmosphere full of intense emotions and absurdities. The inspiration is the famous thought experiment of Schrödinger's cat by the Nobel Prize winning physicist. At heart, however, it is about the ability to face challenges, paradoxical contrasts of madness and human cohesion, the simultaneous desire for integration and inner solitude.

Timothy and the Things is a group founded by a modest, extremely physically gifted performer and creator **László Fülöp**. He has given his art projects a motto in the Cimrman style: “Always be yourself. Unless you can be a Timothy. Then always be a Timothy.” László is a member of the L1 Association of Independent Artists. He has worked with a number of choreographers, including Palle Granhøj, and soon after graduating from the Budapest Academy of Contemporary Dance (2010) he began staging his own works. He received international recognition thanks to the Aerowaves European young choreographer platform, where he was last chosen among Twenty17 with the duet “Your Mother at My Door”.

Tvůrci, tančí / Creators, performers: Anna Biczók, Emese Cuhorka, Dóra Furulyás, Patrik Kelemen, Csaba Varga, Gyula Cserepes **Choreografie / Choreographer:** László Fülöp **Hudba / Music:** Zoltán Mizsei **Světla / Light:** Orsolya Pete **Zvuk / Sound:** Vince Varga **Kostýmy / Costume:** Emese Kasza / Mei Kawa **Producent / Producer:** SÍN Culture Centre **Podporovatelé / Supporters:** SÍN Culture Centre, Trafó House of Contemporary Arts, National Cultural Fund, Ministry of Human Resources, Open Latitudes 3, Culture Europe Programme of the EU, Budapest Municipality, BVA Budapest Nonprofit Ltd, Staféta, Füge Production, L1, Workshop Foundation **Představení bylo realizováno v rámci** programu Staféta, inciovaného městem Budapešť / **The production was realised within** the Staféta Programme initiated by the Budapest Municipality **Od stejného autora uvádíme rovněž i představení Your Mother at My Door / Come and see Your Mother at My Door, another piece from Timothy and The Things on the program Photo (c)** Haverz Sofi





Germaine Acogny / Mikaël Serre (SN)

A UN ENDROIT DU DEBUT / Somewhere at the Beginning

7. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

Představení je ve francouzském jazyce s titulky / The performance is in French with subtitles

4. 6. Praha / Prague
Workshop a film / Workshop and Film
(viz str. / see page: 73)

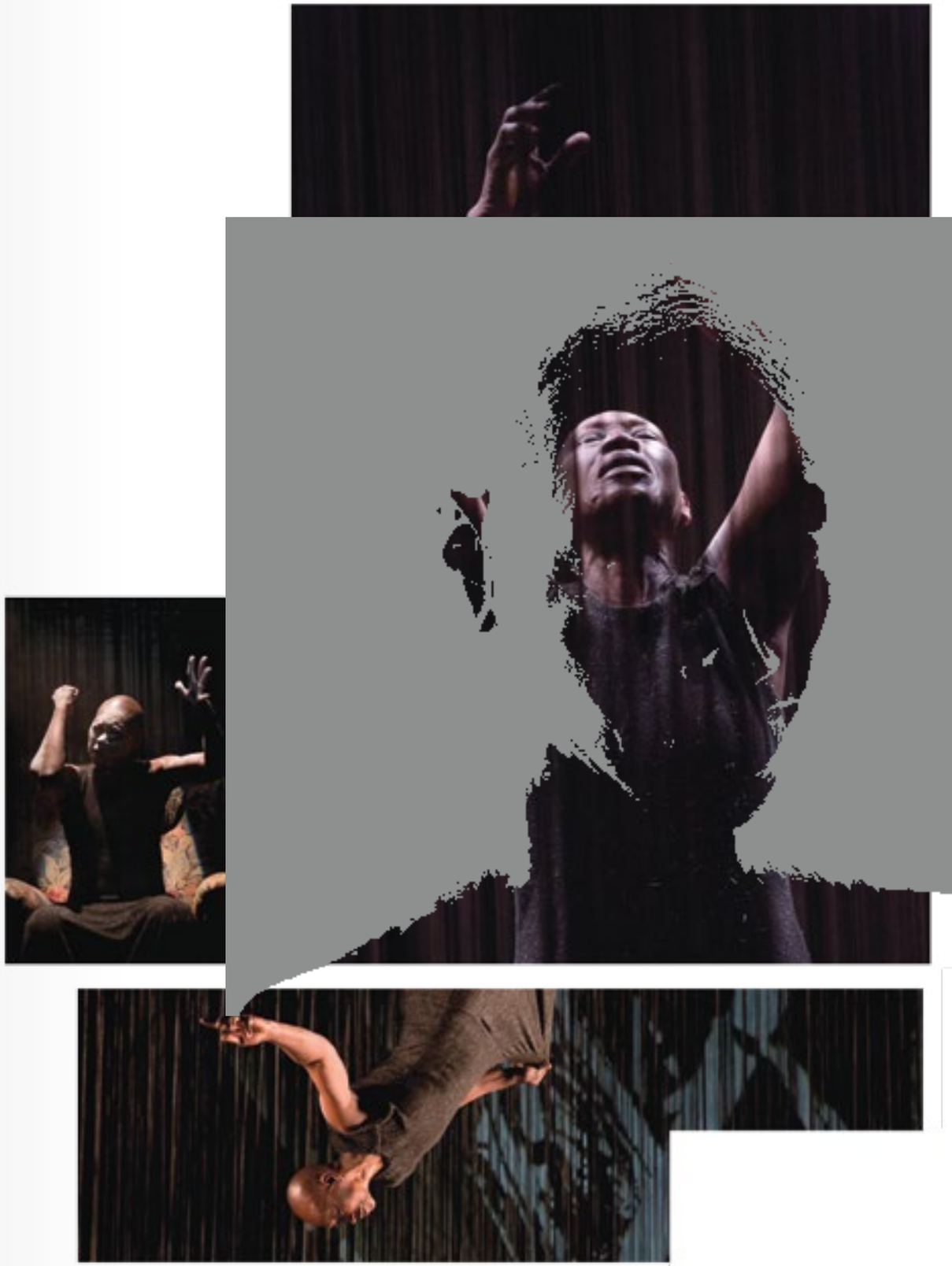
Tam někam na začátek, ke svým kořenům, se vrací **Germaine Acogny**. Jde po stopách své rodinné historie, sleduje ji prizmatem antické tragédie, avšak stále naplněna duchem své doby, tady a teď. Vzpomínky na otce, který ctil hodnoty blízké Evropanům, sondy do babiččiných rituálů plné obav z fetišů, úvahy o postavení a právech žen... to vše a mnohé další nám dává klíč k pochopení Afriky. Sledujeme zvláštní, hluboký dialog mezi současnou Afrikou a starou Evropou. Režisér **Mikaël Serre** v divadelním tvaru sleduje pohyb a dech fenomenální spoluautorky přímo na scéně, za doprovodu originální živé hudby a videoprojekcí s autentickými záběry. Víš, kde jsi se narodil, ale netušíš, kde zemřeš.

Germaine Acogny není třeba představovat, právem je pokládána za matku afrického současného tance a dočkala se řady poct a ocenění včetně nejvyššího rytířského řádu Francie Légion d'honneur. Studovala již v 60. letech v Paříži, aby hned roku 1968 založila první taneční studio v Dakaru. V letech 1977–82 stála v čele MUDRA AFRIQUE, aby pak následovala Maurice Béjarta do Belgie a věnovala se tanci, tvorbě i pedagogice. V roce 1985 založili s manželem **Helmutem Vogtem** studio a školu v Toulouse, o deset let později se vrátili do Senegalu a položili základy „École des Sables“, slavného centra tradičního i současného afrického tance. Germaine působí i v tomto miléniu aktivně po Evropě i USA a ani po sedmdesátce se neváhá vracet na scénu, stále ohromující svou osobností.

Germaine Acogny returns somewhere in the beginning to her roots. She follows the traces of her family history, viewing it through the prism of an ancient tragedy, but still filled with the spirit of its time, here and now. Memories of a father who honoured values close to Europeans, a probe into her grandmother's fetishist rituals, reflections on the status and rights of women... All this and much more give us the key to understanding Africa. We follow a special, deep dialogue between contemporary Africa and old Europe. Theatre director **Mikaël Serre** follows the movement and breath of phenomenal co-author directly on stage, accompanied by original live music and video projections with authentic footage. You know where you were born, but you don't know where you are going to die.

Germaine Acogny needs no introduction. She is rightly considered the mother of African contemporary dance, and has received many honours and awards, including France's highest knighthood, the Légion d'honneur. She studied in Paris in the 1960s and then immediately established the first dance studio in Dakar in 1968. From 1977 to 1982 she headed MUDRA AFRIQUE, then followed Maurice Béjart to Belgium where she was involved in dance, creation and teaching. In 1985 she and her husband **Helmut Vogt** founded a studio and school in Toulouse, and ten years later they returned to Senegal and laid the foundations of the "École des Sables", the famous centre of traditional and contemporary African dance. Germaine also works actively in this millennium in Europe and the US, and even after age seventy she does not hesitate to return to the stage, where her personality still shines.

Choreografie / Choreography: Germaine Acogny **Umělecká režie / Directed by:** Mikaël Serre **Asistent choreografie / Assistant Choreography:** Patrick Acogny **Scéna / Set Design:** Maciej Fiszer **Kostýmy / Costumes:** Johanna Diakhate-Rittmeyer **Video / Video:** Sébastien Dupouey **Hudba / Music:** skladba a živá hudba / composed and performed live by Fabrice Bouillon «LaForest» **Světelný design / Lighting Design:** Sébastien Michaud **Technický ředitel / Technical Director:** Marco Wehrspann **Performuje Germaine Acogny / Performed by Germaine Acogny** **Produkce / Production:** JANT-BI, Senegal **Koprodukce / Co-production:** Les Théâtres de la Ville de Luxembourg / Théâtre de la Ville, Paris / Institut Français, Paris **Rezidence a koprodukce / Residency and Co-production:** La Ferme du Buisson, Scène nationale de Marne-la- Vallée Rezidence / Residency: Le Centquatre, Paris **Photo (c)** Thomas Dorn



Karine Ponties (BE/FR/CZ)

SAME SAME

Světová premiéra / World Premiere
Koprodukce festivalu / Co-production

11. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

13. 6. 20:00 Pardubice
Divadlo 29

14. 6. 19:30 Brno
Buranteatr

16. 6. 19:30 Malovice
Švestkový Dvůr / Plum Yard

Koprodukce festivalu TANEC PRAHA přinášejí velké výzvy umělcům, kteří se nebojí nových impulzů, zkoumání neznámého, hledání jiných postupů a třeba i rolí stanovených jinak, než jsme byli zvyklí. Ne náhodou se tak divadelní režisérka Petra Tejnorová ocitne na jevišti spolu s přední českou tvůrčí taneční osobností Terezou Ondrovou. Jejich společný zájem o hledání hranic jemného humoru, ironie či absurdity při vší úctě ke spletitosti lidských vztahů podtrhuje režijně-choreografické vedení Karine Ponties. Inspirovány osobností Bustera Keatona nás přes veškerou odlehčenost formy dokážou dojmout svou hloubkou a upřímností.

Karine Ponties je sice Francouzka působící v Belgii již od svých studií na slavné škole Mudra, ale pro mnoho českých umělců je také po léta inspirativní múzou a mentorkou u nás. Vedení Tance Praha zaujala už koncem 90. let, kdy představila své prvotiny pro vlastní soubor Dame de Pic, který založila roku 1996. Poté se prakticky každým druhým rokem vracela s novými díly, z nichž právě spolupráce s místními umělci, mezi něž patří i Jaro Viňarský a Pierre Nadaud, vrcholila dílem Mi non sabir v rámci Trans Danse Europe. Jejich cesty se opakovaně protnuly a otevíraly se zkoumání a propojování pohybu, světla, designu a hudby, přitahujíc další české tvůrce.

The co-productions of the TANEC PRAHA Festival are a call to artists who are not afraid of new impulses, of exploring the unknown, searching for other methods and even roles defined in ways we weren't used to. It therefore comes as no surprise that theatre director Petra Tejnorová finds herself on stage with leading Czech creative dancer Tereza Ondrová. Their joint interest in exploring the boundaries of subtle humour, irony and absurdity, while respecting the intricacies of human relationships, is underlined by the directorial-choreographic leadership of Karine Ponties. Inspired by Buster Keaton, despite all the lightness of the form they can move us with their depth and sincerity.

Karine Ponties may be a Frenchwoman living in Belgium since her days studying at the famous Mudra School, but for many Czech artists she has been an inspiring muse and mentor for years. She impressed the heads of Tanec Praha already in the late 1990s, when she introduced her first piece Dame de Pic with her own ensemble, which she founded in 1996. After that, she returned practically every second year with new pieces, including collaborations with local artists such as Jaro Viňarsky and Pierre Nadaud, culminating in Mi non sabir as part of Trans Danse Europe. Their journeys have repeatedly intersected and opened explorations and interconnection of movement, light, design and music, attracting other Czech artists.

Koncept a choreografie / Concept and choreography: Karine Ponties (BE/FR/CZ) **Tanec / Performance:** Tereza Ondrová, Petra Tejnorová (CZ) **Světelný design a dramaturgie / Lighting design and dramaturgy:** Guillaume Toussaint Fromentin (BE) **Světla / Lights operator:** Zuzana Režná (CZ) **Produkce / Line producer:** Linda Průšová (CZ) **Producent / Production:** danceWATCH / Karolína Hejnová (CZ), Dame de Pic / Rachel Goldenberg (BE) **Koproducenti / Co-production:** TANEC PRAHA festival (CZ), Le 140 (BE) **Představení je doprovázeno hudbou / The performance contains music Za podpory / With the support:** Ministerstvo kultury České republiky, Magistrát hlavního města Prahy, ALT@RT z.ú., Ministerstvo kultury Valonsko-bruselské federace / Ministry of Culture Czech Republic, Prague City Hall, ALT@RT, Ministry of Culture of Fédération Wallonie-Bruxelles **Photo (c)** Ján Skaličan

Ladji Kone (BF)

Màa Labyrinthe

4. 6. 20:00 Plzeň / Pilsen
Moving Station

7. 6. 19:00 Hradec Králové
Divadlo DRAK / Entrée k tanci

9. 6. 19:30 Malovice
Švestkový Dvůr / Plum Yard

12. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

13. 6. 18:00 Praha / Prague
Kasárna Karlín, Workshop pro děti / for children

15. 6. Praha / Prague
Čaj o páté / Five o'clock tea
(viz str. / see page: 73)

®mark
Workshopy a prezentace
Workshops and Presentation

Plzeň / Pilsen Moving Station
2. 6. 14:00 – 18:00 Workshop
3. 6. 12:00 –15:00 Workshop
3. 6. 16:00 ®mark Prezantace / Presentation
(viz str. / see page: 75)

Čkyně Synagoga
10. 6. 16:00 workshop
19:00 ®mark Prezantace / Presentation
(viz str. / see page: 75)

Burkina Faso je chudá, vyprahlá, avšak hrdá země v srdci západní Afriky, která si zachovává svou autentičnost. Její název lze přeložit jako „Vlast spravedlivých". Hostila panafrické taneční trienále, kde zaujal právě ikonický duet talentovaného Burkiňana s francouzským hudebním experimentátorem. Jejich dokonalá souhra i překvapivé zapojení hudebníka ukazují cestu k propojení tradice a současnosti. Ladji se nebojí vstoupit do svého labyrintu, kde na cestě k hledání vlastní identity narazí na rozčarování i důležité momenty reflexe, na překážky i odpor, který má sílu překonat.

Ladji Kone začal jako většina hip-hopových umělců na ulici, kde s breakery zkoušel limity svého těla, aby pak vstoupil do školy EDIT. Další vzdělání získal v École des Sables a také mimo Afriku, ve Francii a Německu. Založil svůj soubor CieLK k tvorbě napříč disciplínami bez předsudků a už od roku 2009 propaguje umění jako prostředek sociální integrace pod hlavičkou Collectif JUMP (Jeunesse Unie pour un Mouvement Positif). **Erwann Bouvier** je původem z Francie, ale v Burkině žije již od roku 2007. Kromě hry na balafon, kytaru či mandolínu vymýšlí vlastní zvukové experimenty s různými předměty, vyvinul také nástroj „mandjelin" jako kombinaci tradičního afrického n'goni s francouzskou mandolínou.

Burkina Faso is a poor, arid, but proud West African nation, which preserves its authenticity. Its name can be translated as "the land of honest people." It hosted the Pan-African Dance Triennial, which turned heads with this iconic duet between a talented Burkinabe and a French musical experimenter. Their perfect interplay and the surprising involvement of the musician show how tradition and the present can come together. Ladji is not afraid to enter his labyrinth, where on the path to finding his own identity he encounters disillusionment and important moments of reflection, obstacles and resistance, which he has the strength to overcome.

Like most hip-hop artists, **Ladji Kone** started out on the streets as a break-dancer testing the limits of his body, before gaining admission to the EDIT school. He also got a training at the École des Sables as well as outside of Africa, in France and Germany. He founded his company CieLK to create art across disciplines without prejudices, and since 2009 he promotes art as a means of social integration under the heading Collectif JUMP (Jeunesse Unie pour un Mouvement Positif). **Erwann Bouvier** is originally from France, but has been living in Burkina Faso since 2007. Besides playing on the balafon, guitar and mandolin, he devises his own sound experiments with various objects, and also developed an instrument called the "mandjelin", which combines the traditional African n'goni and the French mandolin.

Choreografie / Choreography: Ladji Kone **Tančí / Performed by:** Ladji Kone **Živá hudba / Live music:** Erwann Bouvier **Vnější supervize / External perspectives:** R. Chopinot, M. Coquempot, I. Tassembédo, X. Lot **Premiéra v roce / Premiered in 2011 Photo (c)** Véronique Baudoux
Od stejného autora uvádíme rovněž představení Lego de l'égo a ®mark / Come and see Lego de l'égo and ®mark, another pieces from Ladji Kone on the program

Ladji Kone (BF)

Lego de l'égo

12. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

13. 6. 18:00 Praha / Prague
Kasárna Karlín, Workshop pro děti / for children

15. 6. Praha / Prague
Čaj o páté / Five o'clock tea
(viz str. / see page: 73)

®mark
Workshopy a prezentace
Workshops and Presentation

Plzeň / Pilsen Moving Station
2. 6. 14:00 – 18:00 Workshop
3. 6. 12:00 –15:00 Workshop
3. 6. 16:00 ®mark Prezantace / Presentation
(viz str. / see page: 75)

Čkyně Synagoga
10. 6. 16:00 workshop
19:00 ®mark Prezantace / Presentation
(viz str. / see page: 75)

Lego de l'égo je kratším dílem, kterým Ladji pokračuje v úzké spolupráci s hudebníkem. Hledá vnitřní souznění mezi snahou o dokonalost konstrukce vlastního bytí a reálným sebedestruktivním mechanismem ovládaným vlastním egem. Snad každý si stavíme své vzdušné zámky, ale ne vždy se naše sny uskuteční. Někdy zůstane jen rozbořená stavebnice. Jindy překonáme vlastní já...

Lego de l'égo is a shorter work in which Ladji continues in close cooperation with a musician. He searches for the inner harmony between the pursuit of the perfection of the construction of his own being and the real self-destructive mechanism controlled by his own ego. Perhaps we all build our own castles in the sky, but our dreams do not always come true. Sometimes, only a broken construction set will remain. At other times, we overcome our own self...

Biografie na str. / See the biografy on page 22
Choreografie / Choreography: Ladji Kone **Účinkuje / Performed by:** Ladji Kone **Živá hudba / Live music:** Erwann Bouvier **Set design:** Michaela Solnická Volná **Premiéra / Premiered in 2014** V roce 2016 získalo představení 1. místo na / In 2016 the performance got a 1. prize at „Body Radical" & „Special Mention of the Jury" – Contemporary Dance Festival „Masdanza" V roce 2015 získalo představení 2. místo na / In 2015 the performance got a 2nd place at „Simply the Best" contest – Burkina Faso **Photo (c)** Jacob Bonkian Londry, Jean-Claude Carbone
Od stejného autora uvádíme rovněž představení Màa Labyrinthe a ®mark / Come and see Màa Labyrinthe and ®mark, another pieces from Ladji Kone on the program

Foco alAire (MX)

Idea de una pasión

12. 6. 20:00 Plzeň / Pilsen
Moving Station

14. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

15. 6. Praha / Prague
Čaj o páté / Five o'clock tea
(viz str. / see page: 73)

V Mexiku, úžasné zemi Aztéků, Mayů, Toltéků a dalších indiánských kultur, jako by dnes násilí bylo běžnou součástí života. Smrt na denním pořádku, pohřby za doprovodu obdobné hudby jako oslavy či svatby, macho na každém kroku. Autoři „Idey vášně" rozvíjejí střípky své tragikomedie v nostalgické hudební kulise poválečných let, s obrovskou precizností a nadhledem. Inspirací je jim argentinský malíř Guillermo Kuitca se svými sedmi charaktery a... smrtí. Ocitáme se tak trochu v jiném světě fantaskní postmoderní krimi plné ironie a humoru.

Foco alAire je originální seskupení multitalentů pod vedením dvou výrazných osobností. **Marcela Sanchez Mota** se kromě tance věnovala i studiu sociologie a autorského psaní. I za své povídky, novely a eseje získala nejedno ocenění. Stejně intenzivně se ponořila do výtvarného umění, literatury, filmu, studia masek a symbolů různých kultur. **Octávio Zeivy** si v Evropě doplnil studia tance o film, světelný a zvukový design a v roce 2007 přizval ke spolupráci Marcelu. Tím začala nová etapa Foco alAire, v níž k prvním mezinárodně ceněným projektům patří právě Idea de una pasión (2010) a LOStheULTRAMAR (2012).

Mexico, the amazing land of the Aztecs, the Maya, the Toltecs and other Indian civilisations. Mexico, a country where violence seems to be an inherent part of life nowadays. Death as a daily bread, funeral music merging with that of feasts and weddings, a macho at every corner. The authors of "The Idea of Passion" build up the shards of this tragic comedy in nostalgic music sets of the post-war era, all of that with rigour, meticulousness and a light touch on top. Their major inspiration the Argentinian painter Guillermo Kuitca with his seven characters and... the death. A piece to entice you to a different world, a fantasy world of postmodern crime weaved of humour and irony.

Foco alAire is an original collective of multi-talents lead by an extraordinary tandem. Besides dance, **Marcela Sanchez Mota** studied sociology and creative writing, garnering a number of major awards for her short stories, novels and essays. With equal passion she has immersed into fine arts, literature, cinema and the study of masks and symbols of diverse cultures. A graduate in dance, **Octávio Zeivy** has enriched his expertise through studying film and sound and light design in Europe. In 2007, he invites Marcela to collaborate, marking a new era of Foco alAire. Idea de una pasión (2010) and LOStheULTRAMAR (2012) are among their first projects to garner international reputation.

Koncept a režie / Concept and direction: Marcela Sánchez Mota / Octavio Zeivy* **Performeři / Performers:** Marsel Toledo, Verónica Wong, Elena Hernández, César René Pérez, Emmanuel Fragoso, Ángel Lara, Jonathan Villeda, Luis A. Villegas **Světelný design a realizace / Lighting design and realization:** Foco alAire producciones **Světla / Lighting realization:** Luis A. Villegas **Design masek / Masks designs:** Marcela Sánchez Mota **Kostýmy / Costume design:** Foco alAire producciones **Zvuk, zpracování a mix / Sound design, selection and mix:** Foco alAire producciones **Produkce / Production:** Foco alAire producciones / Fondo Nacional para la Cultura y las Artes – FONCA / Espacio de menos a MÁS.
* Aktivní člen / Activ member of National Art Sistem FONCA **Od stejných autorů uvádíme i představení LOStheULTRAMAR / Come and see LOStheULTRAMAR, another piece from Foco alAire on the program Photo (c)** Gabriel Morales

Foco alAire (MX)

LOStheULTRAMAR

VEN.ku TANCI

11. 6. 20:00 Plzeň / Pilsen
Náplavka k světu 0.2

16. 6. 19:00 Praha / Prague
U Národního památníku Vítkov / Landscape festival

17. 6. 15:00 Karlovy Vary / Carlsbad
Sadová kolonáda – Hadí pramen

15. 6. Praha / Prague
Čaj o páté / Five o'clock tea
(viz str. / see page: 73)

LOStheULTRAMAR je procesí ve fascinující a nakažlivé atmosféře lehce funebrální hudby, která stejně dobře poslouží na pohřbu, svatbě nebo oslavě – hudby doprovázené zdánlivě primitivním pohybem. Jeho každý detail je pečlivě promyšlen, stejně jako u kostýmů s nepřehlédnutelnými maskami originálně umístěnými uvnitř spirály popsané významově bohatými texty: originální poezií autorky. Zvláštní, mysteriózní archeologie lidství, poutníci geografií i historií napříč kulturami, hledající své kořeny v dnešním globalizovaném světě.

LOStheULTRAMAR is a procession held in a fascinating and contagious atmosphere of funeral music, performed at funerals, weddings and feasts, filled with movement that may seem primitive at first sight. Yet each detail is premeditated to the core, the same goes for the costumes and the visually appealing masks that are unexpectedly placed inside a spiral bearing inscriptions of multi-layered meaning penned in poems by the Marcela Sánchez Mota. A peculiar and mysterious archeology of the human kind, displaying historic and geographic pilgrims across cultures, all of them searching for their roots in our globalised world.

Biografie na str. 25 / See the biografy on page 25
Koncept a režie / Concept and direction: Marcela Sánchez Mota / Octavio Zeivy* **Performeři / Performerrs:** Marsel Toledo, Verónica Wong, Elena Hernández, César René Pérez, Emmanuel Fragoso, Ángel Lara, Jonathan Villeda, Luis A. Villegas **Světelný design a realizace / Lighting design and realization:** Foco alAire producciones **Design masek / Masks designs:** Marcela Sánchez Mota **Kostýmy / Costume design:** Foco alAire producciones **Zvuk, zpracování a mix / Sound design, selection and mix:** Foco alAire producciones **Produkce / Production:** Foco alAire producciones / Fondo Nacional para la Cultura y las Artes – FONCA / Espacio de menos a MÁS. * Aktivní člen / Activ member of National Art Sistem FONCA **Od stejných autorů uvádíme i představení Idea de una pasión / Come and see Idea de una pasión, another piece from Foco alAire on the program Photo (c)** Courtesy Foco alAire

Cie Mossoux-Bonté (BE) & DF JAMU (CZ)

NEBOJ

VEN.ku TANCI
Světová premiéra / World Premiere
Koprodukce festivalu / Co-production

8. 6. 19:00 & 20:30 Brno
Kasematy Špilberk

15. 6. 18:00 & 21:30 Praha / Prague
Žižkovský tunel / Landscape festival

Tandem Mossoux-Bonté je českým divákům blízký, poprvé se Nicole Mossoux představila v Praze roku 2000, vrátili se v letech 2005 a 2015, a vždy zanechali nesmazatelnou stopu. Jejich poetika má v sobě cosi zvláštně znepokojivého, nepolapitelného. Sama Nicole přišla s myšlenkou oživit magický tunel, který propojuje Žižkov s Karlínem, ponořit se do jeho neopakovatelné atmosféry. Nápad zaujal nejen festival, ale i vedení DF JAMU, a tak spojily síly. V Brně je podobnou výzvou prostor Kasemat, bývalé věznice na Špilberku. Pojímají prostor jako metaforu života, na jehož začátek si již nevzpomeneme a konec je v nedohlednu. A přece musí přijít, je to věčný koloběh života.

Nicole Mossoux tvoří s **Patrickem Bonté** nerozlučnou dvojici již od roku 1985. Proslulí svými experimenty na pomezí divadla a tance, po celou dobu zkoumají nové cesty, oživují nejrůznější prostory a dokážou se stejně tak vyrovnat s velkým jevištěm jako s nejintimnějšími scénami. Tvůrčí potenciál Patricka Bontého se netýká pouze umělecké tvorby, ale také uměleckého spolu-vedení Mezinárodního festivalu Bellonne-Brigittines (od roku 1995). Po rekonstrukci původní kaple a dostavbě její moderní části se navíc v roce 2010 ujal vedení Les Brigittines, které proměnil v bruselské Centrum současného umění pohybu.

Koprodukční projekt Tance Praha a Cie Mossoux-Bonté ve spolupráci se studenty, pedagogy a absolventy Divadelní fakulty Janáčkovy Akademie múzických umění.

The tandem of Mossoux-Bonté is close to the hearts of Czech audiences. Nicole Mossoux first performed in Prague in 2000, then returned in 2005 and 2015, always leaving an indelible mark. Their poetics have something oddly disturbing in them, an elusive quality. Nicole herself came up with the idea of reviving the magical tunnel that connects Žižkov with Karlín, immersing herself in its inimitable atmosphere. The idea impressed not only the festival, but also the leadership of the Theatre Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts, who thus joined forces. In Brno, the space of the Kasemat, a former prison in Špilberk Castle, presents a similar challenge. They embrace space as a metaphor for life, whose beginning we do not remember and whose end is not in sight. And yet it must come, it is the eternal cycle of life.

Nicole Mossoux and **Patrick Bonté** have formed an inseparable pair since 1985. Famous for their experimentation on the edge of theatre and dance, they constantly explore new paths, have revived a variety of spaces while also appearing on both big and the most intimate stages. Patrick Bonté is involved not only in the creation of art, but also in the co-management of the Bellonne-Brigittines International Festival (since 1995). After the reconstruction of the original chapel and the completion of its modern part, he also assumed the management of Les Brigittines in 2010, which he transformed into the Brussels Centre for Contemporary Art of Movement.

A co-production project by Tanec Praha and Cie Mossoux-Bonté in collaboration with students, teachers and graduates of the Theatre Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts.

Koncept a choreografie / Concept and choreography: Nicole Mossoux **Režie / Direction:** Nicole Mossoux in collaboration with Patrick Bonté **Účinkují / Performers:** Adam Matouš, Nikola Dubovanová, Lucie Hrochová, Pavla Koprivová, Daniel Kvašňovský, Rebeka Lonská, Michal Nagy, Juraj Mitro, Tereza Stachová, Viktor Černický **Umělecká spolupráce a pedagogické vedení / Artistic collaboration, pedagogical direction:** Pierre Nadaud **Světla / Lighting:** Patrick Bonté **ve spolupráci s / in collaboration with:** Tomáš Morávek (Praha / Prague)**, za asistence / assisted by:** Jan Bečka (Brno) **Kostýmy / Costumes:** Judita Mejstříková, Dominika Hanzlíková, Adéla Vajdíková **Dokumentace projektu / Project documentation:** Matouš Ondra **Hlasová příprava / Vocal preparation:** Silvie Kudelová **Asistentka produkce / Production assistant:** Michaela Zemčiková **Photo (c)** Nikola Minarová

Company Furinkaï / Satchie Noro & Silvain Ohl (FR)

Origami

VEN.ku TANCI

4. 6. 19:00 České Budějovice
náměstí Přemysla Otakara II.

5. 6. 17:00 Tábor
Areál Komora – Sídliště nad Lužnicí

6. 6. 18:00 Jihlava
Masarykovo náměstí

8. 6. 20:30 Choceň
Park Peliny

9. 6. 20:00 Pardubice
Cihelna Pardubice

10. 6. 18:30 Brno
Výstaviště

12. 6. 19:00 Olomouc
Dolní náměstí

13. 6. 19:00 Ostrava
Dolní oblast Vítkovice

15. 6. 20:00 Praha
U Národního památníku Vítkov / Landscape festival

17. 6. 20:00 Plzeň
DEPO2015

Film Retour à Ominato

Chladný kovový kontejner evokuje stavby a hlavně doky s jejich překladišti globalizovaného obchodního světa. Japonsko-francouzská performerka **Satchie Noro** ho však vnímá jinak, dodává mu poezii a hravost v důmyslném konstrukčním řešení **Silvaina Ohla.** Rozložen na tři díly vytváří kontejner působivou dekoraci, divadelní scenérii, v níž se pomalu a promyšleně pohybuje tanečnice, která nezapře svou lásku k novému cirkusu. Nehledá efekt, ale přesnost v každém okamžiku, tanec je hybnou silou metamorfózy – v proměnách perspektivy těla a prostoru. Její industriální romance nás nutí k zastavení se v čase, ponoření se do svého vlastního, ryze poetického azylu uprostřed každodenní šedi.

Satchi Noro je tanečnice, choreografka, vzdušná akrobatka a spoluředitelka prostoru Les Noctambules pro nový cirkus v Nanterre. Po klasických studiích tance si vyzkoušela tradiční i alternativní scénu v Berlíně, aby se vrátila do Francie, kde propadla navíc i novému cirkusu, a později též komunitní práci umělců. V roce 2002 založila vlastní soubor **Furinkaï**, aby mohla nezávisle zkoumat pohyb v nekonvenčních prostorách, vztah objektu, těla a hudby. Zajímaly ji performance i instalace a později sociální projekty. V roce 2013 poprvé ve spolupráci se **Silvain Ohl** rozvinula práci s kontejnerem, aby pokračovala v chilském Valparaiso a uvedla premiéru Origami na Biennale de Val-de-Marne s hudbou saxofonisty a skladatele **Freda Costy**.

The cold metal container evokes the construction and, in particular, the docks with their transhipment points of the globalized trading world. But the Japanese-French performer **Satchie Noro** sees it differently, adding poetry and playfulness to **Silvain Ohl's** sophisticated design. Divided into three parts, the container creates an impressive decoration, a theatrical scenery in which a dancer moves slowly and thoughtfully, not denying her love for the new circus. It does not seek out effects, but accuracy at all times; dancing is the driving force of metamorphosis – in the changes of body and space perspective. Its industrial romance forces us to stop in time, to immerse ourselves in our own, purely poetic asylum in the midst of the everyday greyness.

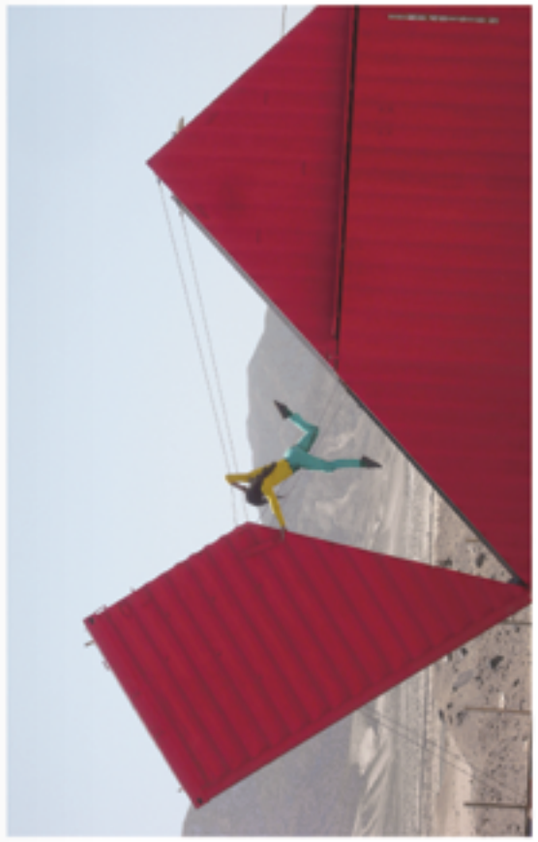
Satchie Noro is a dancer, choreographer, aerial acrobat and co-director of the space Les Noctambules for the new circus in Nanterre. After classical dance studies, she tried the traditional and alternative scenes in Berlin and later returned to France, where she fell in love with new circus and later got involved in the community work of artists. In 2002, she set up her own ensemble **Furinkaï** to independently explore movement in unconventional spaces, the relationship of object, body and music. She was interested in both performance and installation and later social projects. In 2013, she developed her work with **Silvain Ohl** from a container, later continuing in Valparaiso, Chile, and launched the Premiere of Origami at the Biennale de Val-de-Marne with the music of saxophonist and composer **Fred Costa.**

Projekt, koncept / Project, concept: Satchie Noro & Silvain Ohl **Konstrukce / Construction:** Silvain Ohl & Eric Noël **Tanec / Dance:** Satchie Noro **Původní hudba / Original music:** Fred Costa s hlasem / with the voice of Maia Barouh **Placová produkce / Stage managing:** Vincent Mallet **Kostýmy / Costumes:** Karine De Barbarin **Koprodukce / Coproduced by:** Centro Cultural Teatro Container Valparaiso / Les Noctambules de Nanterre / Institut Français de Santiago de Chile & de Paris / La Briqueterie, CDC du Val-de-Marne / Le Centre culturel de La Norville / Le Théâtre d'Arles, scène conventionnée pour les nouvelles écritures / **S pomocí / With help from:** Arcadi Île-de-France, Dispositif d'accompagnements **Za podpory / With support from:** Conseil Général de l'Essonne & la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de- France – Ministère de la culture et de la communication **Světová premiéra představení / Premiered during:** Biennale de danse du Val-de-Marne v březnu / in March 2015 **Ve spolupráci s / In partnership with:** Centro Cultural Teatro Container. **Asistence a podpora / Assistance and support:** Le Citron Jaune, Centre National des Arts de la Rue / Les Noctambules de Nanterre / Brand & Nuance / Groupe F / Le Théâtre Brétigny / Sud Side and their workplace / Ciudad Abierta **Za podpory Francouzského institutu v Paříži / With the support of the French Institute Paris Photo (c)** Karine de Barbarin

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

aerowaves dance across europe

INSTITUT FRANÇAIS Prague



Spitfire Company (CZ)

Animal Exitus

VEN.ku TANCI
Derniéra / Derniere

16. 6. 21:00 Praha / Prague
U Armádního muzea Žižkov / Landscape festival

Představení obsahuje nahotu / The performance contains nudity

Projekt, který měl premiéru na festivalu TANEC PRAHA 2014, zaujal mnohé diváky v ČR i zahraničí originální nabídkou: můžete poslouchat hudbu anebo text, můžete si také přepínat mezi jedním a druhým, můžete stát na místě nebo se procházet kolem instalace, a hlavně – můžete se ponořit do svých vlastních pocitů a představ, fascinováni pohledem na dvě ženská těla. Dílo se zabývá vyrovnáváním traumatu, všech fází, kterým se sotva lze vyhnout: šok, hněv, smlouvání, deprese, smíření či odevzdanost. Na počátku a na konci cesty neexistuje racionální myšlení, pouze pud činící z nás ANIMAL EXITUS.

Vůdčí osobností Spitfire Company je **Petr Boháč**, divadelní režisér, který přilákal ke spolupráci takové osobnosti, jako jsou Miřenka Čechová, Markéta Vacovská, Cécile da Costa nebo Lenka Dusilová. Po oceňovaném představení One Step Before the Fall zkoumajícím témata vyčerpání a Parkinsonovy choroby, se v Animal Exitus znovu pustil na tenkou hranici zápasu, který člověk musí svést sám se sebou, aby obhájil vlastní důstojnost. **Spitfire Company** slaví úspěchy doma i v zahraničí díky bourání hranic žánrů mezi tancem, fyzickým a experimentálním divadlem, jejich propojování i hledání nových vizuálních a dalších podnětů.

The project, which Premiered at the TANEC PRAHA Festival in 2014, has impressed many audiences in the Czech Republic and abroad with its original offer: you can listen to music or text, you can also switch between one and the other, you can stand in place or walk around the installation, and most importantly, you can delve into your own feelings and fantasies, fascinated by the view of two female bodies. The work explores dealing with trauma, all the phases that can hardly be avoided: shock, anger, bargaining, depression, reconciliation and resignation. At the beginning and at the end of the journey there is no rational thinking, only the instinct of ANIMAL EXITUS.

The leading figure of Spitfire Company is **Petr Boháč,** a theatre director who has attracted such personalities as Miřenka Čechová, Markéta Vacovská, Cécile da Costa and Lenka Dusilová to work with him. Following the award-winning One Step Before the Fall, which explored the topics of exhaustion and Parkinson's disease, in Animal Exitus he has once again embarked on the thin line of struggle that a person must wage with himself to defend his own dignity. **Spitfire Company** has enjoyed success both at home and abroad by breaking down the boundaries between dance, physical and experimental theatre, interconnecting them and searching for new visual and other stimuli.

Režie / Directed by: Petr Boháč **Asistent režie / Assistant of director:** Martin Špetlík **Choreografie / Choreography:** Petr Boháč a kol. / and coll.
Interpretace / Performed by: Bára Látalová & Markéta Jandová **Lektor / Lecturer:** Sabine Seume **Scéna / Stage design:** Petr Boháč **Světelný design / Light design:** Martin Špetlík / David Prokopič **Zvuk / Sound design:** Matouš Hekela **Video / Video:** Chin Yew **Hudba / Music:** David Kollar
Zpěv / Vocals: Lenka Dusilová **Produkce / Production:** Tereza Havlíčková, Ludmila Vacková **Producent / Producer:** Bezhlaví z.s. (Spitfire Company)
Koprodukce / Co-production: Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec **Premiéra / Premiere 9. 6. 2014, festival TANEC PRAHA**
Za podpory / Supported by: Hl. město Praha, Ministerstvo kultury České republiky – odbor umění a odbor mezinárodních vztahů, Česko-německý fond budoucnosti **Partneři / Partners:** City of Brussels Contemporary Arts Centre for Movement, Hellerau – European Center for the Arts Dresden, České centrum v Bruselu, Institut umění – Divadelní ústav **Speciální poděkování / Special thanks to:** Carmen Mehnert, Patrik Bonté, Markéta Perroud, Yvona Kreuzmannová, Cécile da Costa, Thelma Anuk Janč da Costa a firma Compars **Photo (c)** Vojtěch Brtnický

Jiří Pokorný & Radim Vizváry (CZ/NL)

Sunday Neurosis

Koprodukce festivalu / Co-production

18. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

20. 6. 19:00 Ostrava
Cooltour

19. 6. Workshop v Ostravě / Workshop in Ostrava
(viz str. / see p.: 75)

Setkání dvou českých umělců, kteří se znají již dlouho, jakkoli každý má zcela odlišný background. Jak může fungovat symbióza současného tance a moderní pantomimy? Dokážou se tyto zdánlivě vzdálené styly prolnout a obohatit navzájem? Tvůrci si pro svůj výzkum vybrali téma neurózy. Projevu selhání lidské mysli, která se nedokáže vyrovnat se současnou společností, narušování mezilidských vztahů se symptomy duševní nerovnováhy, stresu, pocitů emoční tísně. Oba si však drží nadhled a jistou dávku ironie, spoléhají na vlastní zkušenosti a vztahy, spontánní chemii lidského bytí, která přesahuje všechny složitosti světa.

Jiří Pokorný absolvoval pražskou taneční konzervatoř, po níž nastoupil jako tanečník do Laterny magiky, aby se roku 2003 stal členem NDT2 (Nederlands Dans Theater) a o 3 roky později prestižního NDT1 stále ještě za působení Jiřího Kyliána. V letech 2010– 13 pracoval s Crystal Pite, aby pak své první tvůrčí výstupy jako choreograf věnoval zpět NDT2 a následně působil také jako pedagog i choreograf v řadě zemí, se stálým zázemím v Holandsku. **Radim Vizváry** je absolventem HAMU v Praze známý jako mim, performer, režisér, choreograf a pedagog. Je držitelem Ceny Thálie 2016 i dalších ocenění nejen u nás, je zakladatelem a uměleckým šéfem divadelního uskupení MIME PRAGUE a spoluzakladatelem souboru Tantehorse.

A meeting of two Czech artists who have known each other for a long time, though each has a completely different background. How can the symbiosis of contemporary dance and modern pantomime work? Can these seemingly distant styles come together and enrich each other? The authors have chosen to explore the topic of neurosis. A manifestation of the failure of a human mind incapable of coping with contemporary society, the disruption of interpersonal relationships with symptoms of mental imbalance, stress and emotional distress. But they both take a detached view and a certain amount of irony, relying on their own experiences and relationships, the spontaneous chemistry of a human being that transcends all the complexities of the world.

Jiří Pokorný graduated from the Prague Dance Conservatory, after which he joined Laterna magika as a dancer, later becoming a member of NDT2 (Nederlands Dans Theater) in 2003 and three years later joining the prestigious NDT1 still under Jiří Kylián. In 2010–13 he worked with Crystal Pite, later dedicating to his first creative output as a choreographer back to NDT2, and then working as a teacher and choreographer in a number of countries while based permanently in the Netherlands. **Radim Vizváry** is a graduate of HAMU in Prague, known as a mime, performer, director, choreographer and teacher. He holds the Thálie Award 2016 and other awards in the Czech Republic and internationally, is the founder and artistic director of the MIME PRAGUE theatre group and the co-founder of the Tantehorse ensemble.

Koncept a choreografie / Concept and choreography: Jiří Pokorný, Radim Vizváry **Interpreti / Performers:** Jiří Pokorný, Radim Vizváry **Hudební spolupráce / Musical collaboration:** Davidson Jaconello **Light-design:** Loes Schakenbos **Kostýmní výtvarnice / Costume design:** Carolina Mancuso **Technika / Technician:** Gerard Valdivia Hernandez **Produkce / Production:** Aneta Hladovcová, Janneke van Stroe **Producent / Producer:** Korzo productions and Nederlands Dans Theater, Den Haag **Koproducent / Co-producer:** Mime Prague, TANEC PRAHA festival **Světová premiéra / World Premiere** 17. 11. 2017, Korzo, Den Haag / Here We Live and Now Festival **Česká premiéra / Czech Premiere** 18. 06. 2018, PONEC – divadlo pro tanec / TANEC PRAHA festival **Photo (c)** Robert Benschop en korzo & NDT

KORZO THEATER

TANEC PRAHA

Louise Lecavalier / Fou Glorieux (CA)

So Blue

20. 6. 20:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

Montreal, největší město Quebecu, je vlajkovou lodí severoamerické taneční scény, fyzického divadla i nového cirkusu. A právě Louise Lecavalier je onou ikonickou osobností přezdívanou „cyberpunková královna“ díky své energii, nenapodobitelné dynamice a odvaze experimentovat s vlastním tělem daleko za představitelné hranice. Rozehrává své sólo intuitivně, s 200% nasazením, v tempu takřka zběsilém, aby pak přešla do duetu plného kontrastů, stejně jako souznění, stále ve frenetickém rytmu originální hudby Mercana Dedeho. Tělo následuje mysl, reaguje spontánně a impulzivně, až nelze uvěřit věku performerky. Tanec je její životní míza. Barva duše je modrá...

Louise Lecavalier proslavila soubor La La La Human Steps po celém světě, téměř 20 let (1981–1999) byla Lockovou múzou a hvězdou. Ale zažila nekonečné ovace i po boku takových hvězd, jako byli David Bowie nebo Frank Zappa na jednom z jeho posledních koncertů. Do nového milénia vstoupila skromně, po operaci, vrhla se do nové role matky, aby hledala vlastní cestu a naslouchala svému tělu. Komorní duety a sóla se staly základem repertoáru souboru **Fou Glorieux**, který založila roku 2006 pro vlastní tvorbu i práci s choreografy jako Benoit Lachambre, Crystal Pite či Nigel Charnock, jehož duet spolu s „Few Minutes of Lock“ zažili diváci na TANCI PRAHA 2011. So Blue vytvořila v roce 2012, kdy pozvala ke spolupráci tanečníka se zkušenostmi z Béjart Ballet Lausanne či Lyon Opéra Ballet **Frédérica Tavernininho.**

Montreal, the largest city in Quebec, is the flagship of the North American dance scene, physical theatre and new circus. And Louise Lecavalier, nicknamed the “Cyberpunk Queen” because of her energy, inimitable dynamism and courage to experiment with her own body far beyond imaginable boundaries, is its most iconic figure. Her solos unfold intuitively, with 200% effort, at an almost frantic tempo, moving into a duet full of contrasts as well as reconciliations, still in the frenetic rhythm of original music by Mercan Dede. The body follows the mind, responds spontaneously and impulsively, until it is impossible to believe the performer’s age. Dance is her life sap. The colour of the soul is blue...

Louise Lecavalier gained worldwide fame with La La La Human Steps, where for almost 20 years (1981–1999) she was Édouard Lock’s muse and star. But she was also applauded alongside such stars as David Bowie and Frank Zappa at one of his last concerts. She entered the new millennium modestly, following an operation, throwing herself into her new role as a mother to seek her own path and listen to her body. Chamber duets and solos became the basis of the repertoire of **Fou Glorieux**, which she founded in 2006 to present her own work as well as pieces by choreographers such as Benoit Lachambre, Crystal Pite and Nigel Charnock, whose duet, together with “Few Minutes of Lock” was seen by the TANEC PRAHA audience in 2011. She created So Blue in 2012 when she invited **Frédéric Tavernini**, a dancer with experience from Béjart Ballet Lausanne or Lyon Opéra Ballet, to collaborate.

Koncept a choreografie / Conceived and choreographed by: Louise Lecavalier **Vytvořili, účinkují / Created and performed by:** Louise Lecavalier, Frédéric Tavernini **Asistent choreografa a vedoucí zkoušek / Assistant Choreographer and Rehearsal Director:** France Bruyère **Světelný desgin / Lighting Design:** Alain Lortie **Hudba / Music:** Mercan Dede **Doplňující hudba / Additional Music:** Normand-Pierre Bilodeau, Daft Punk, Meiko Kaji **Produkcent / Remixing Producer:** Normand-Pierre Bilodeau **Návrh kostýmů / Costume Design:** Yso **Produkce / Production :** Fou glorieux, **v koprodukci s / in co-production with:** tanzhaus nrw (Düsseldorf); Théâtre de la Ville (Paris); HELLERAU – European Centre for the Arts Dresden; National Arts Centre (Ottawa); Festival TransAmériques (Montréal); Rezidence a předpremiéra / Residency and preview: Szene Salzburg.
Premiéra / Premiere: 7. 12. 2012 tanzhaus nrw, Düsseldorf **Louise Lecavalier je podporována Canada Council for the Arts a Montreal Arts Council / Louise Lecavalier is supported by the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Canada Council for the Arts, and the Montreal Arts Council**
Photo (c) André Cornellier

Conseil des arts du Canada Canada Council for the Arts

Eun-Me Ahn (KR)

Dancing Grandmothers

Událost sezóny / Event of the Year

23. 6. 17:00 Praha / Prague
Forum Karlín
Family Friendly

24. 6. 20:00 Praha / Prague
Forum Karlín

22., 25. 6. Praha / Prague
Workshopy / Workshops
(viz str. / see pg: 74)

22. 6. Praha / Prague
Čaj o páté / Five o'clock tea
(viz str. / see page: 73)

Moderní korejská velkoměsta i rozlehlý farmářský venkov, tudy vedly cesty Eun-Me Ahn s několika tanečníky a kamerami. Dokumentovali, našli obrovskou inspiraci, energii a rozhodli se jít do toho spolu. Zapomenout na čas, věk, upjatou výchovu plnou disciplíny a sebeovládání. Nenechat se svázat – naopak – najít v sobě svobodu projevit se, nebát se barev, květin... klidně i kýče. Je jedno, jestli je vám 6, 60 nebo 90, pusťte si svou oblíbenou hudbu a začněte tančit! Řeč těla umí více než slova, je v ní celá vaše historie, zkušenost, tradice a přítomnost. Nelze odolat pozvání k tanci s korejskými babičkami i umělci, je to extáze.

Eun-Me Ahn prošla tradiční korejskou výchovou, ale brzy vedle šamanských tradic objevila i svět Isadory Duncan a „západního" tance. Odhodlala se pokračovat ve studiu v New Yorku a zůstala tam několik let. Byla si velmi blízká s Pinou Bausch, která ji od počátku milénia často zvala do Wuppertalu. V Koreji stála v čele souboru v Tegu (Daegu), kde také vytvořila slavnostní opening FIFA World Cup (2002). O pět let později už začala jezdit po světě s dílem Princess Bari, aby se v roce 2011 proslavila právě Tančícími babičkami, nejslavnějším dílem trilogie, v níž se pak věnovala také teenagerům a zralým mužům v současné Jižní Koreji.

Modern Korean cities and vast farmlands are what brought Eun-Me Ahn here together with several dancers and cameras. They documented, found tremendous inspiration and energy, and decided to go for it together; to forget time, age, and their strict upbringing. Not to become bound, but on the contrary, to find freedom to express themselves, not to be afraid of colours, flowers, and even kitsch. It doesn't matter if you are 6, 60 or 90 – play your favourite music and start dancing! Body language is more than words; it is your entire history, experience, tradition and presence. You cannot resist the invitation to dance with Korean grandmothers and artists – it is ecstasy!

Eun-Me Ahn received a traditional Korean upbringing. But in addition to shamanic traditions, she soon discovered the world of Isadora Duncan and Western dance. She resumed her studies in New York, where she stayed for several years. She was very close to Pina Bausch, who from the early 2000s often invited her to Wuppertal. In Korea she headed the Daegu ensemble, where she also created the opening ceremony for the FIFA World Cup (2002). Five years later, she began to travel the world with her work Princess Bari, gaining renown in 2011 with the most famous part of the trilogy Dancing Grandmothers, in which she also focused on teenagers and mature men in contemporary South Korea.

Choreografie a umělecké vedení / Choregraphy and artistic direction: Eun-Me Ahn **Hudba / Music:** Young-Gyu Jang **Umělecká spolupráce / Artistic advisor:** Chun Wooyong **Kostýmy a scénografie / Costumes and set design:** Eun-Me Ahn **Scénografie / Scenography:** Sunny Im / Yunkwan Design **Světelný design / Lighting design:** Jin-Young Jang **Video režie / Video direction:** Tae-Seok Lee **Fotografie / Images:** Jiwoong Nam, Seunghwan Kim, Sangwha Lee, Tae-Seok Lee **Videoprodukce / Vidéo Production:** Eun-Me Ahn Company **Asistenti produkce / Production assistants:** Sang Lee, Eunji Park **Účinkují / Dancers:** Eun-Me Ahn, Jihye Ha, Youngmin Jung, Hyekyoung Kim, Jeeyeun Kim, Kyungmin Kim, Jaeyoon Lee, Hyunwoo Nam, Sihan Park **Produkce/Partnerství / Production/Partnership:** Eun-Me Ahn Company **s/with** Doosan Art Center (DAC) **Koprodukce / Co-production:** Festival Paris Quartier d'Été **Booking:** Jean-Marie Chabot / Gadja Productions
V představení účinkuje 9 babiček. / And the participation of 9 grandmothers. Photo (c) Josang

kabinet k (BE)

HORSES

TP DĚTEM / TP FOR CHILDREN

24. 6. 17:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue

25. 6. 10:00 Praha / Prague
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue
Pro školy / For Schools

Vhodné pro školy a děti od 8 let / Suitable for schools and children ages 8 and up

Energická taneční inscenace vlámského souboru kabinet k, v níž se na scéně setká 5 dětí a 5 dospělých, v nádherné symbióze a zároveň každý ve svém světě plném fantazie. Každý za sebe je autentickou osobností s vlastní zkušeností. Dva hudebníci a tři performeři hrají ve fascinující souhře s dětmi, semknuti jako jezdec a kůň. Malí i velcí sdílejí nadšení a údiv, ale především si vzájemně nezlomně věří. Horses je představení o touze být dospělý a o touze zůstat dítětem, o síle a zranitelnosti, o tom, jaké to je nést a nechat se nést. Kdo je tady jezdec a kdo kůň? Horses svědčí o síle a integritě lidských vztahů.

kabinet k se vymyká obvyklým tanečním seskupením celým svým způsobem práce, syntézou generací i žánrů, osobitým výrazovým jazykem se silnými vizuálními prvky. Jejich poetika je nadčasová, univerzální, přístupná malým i velkým. Otevřenost v práci s dětmi přináší nakažlivou energii, jejich společná tvorba je silně intuitivní a rovnocenná ve vztahu dítě – dospělý. Nevyhledávají technicky virtuózní interprety, ale inspirativní osobnosti v jejich přirozeném, autentickém výrazu. Joke Laureyns a Kwint Manshoven jsou nejen choreografy, Joke se věnuje i filosofii a Kwint designu, podílí se zásadně také na scénografii.

An energetic dance production by Flemish ensemble kabinet k, in which five children and five adults meet on stage in a wonderful symbiosis, while each in their own world full of imagination. Everyone is an authentic personality with his or her own experience. Two musicians and three performers play in fascinating harmony with the children, united as a rider and horse. Child and adult share enthusiasm and wonder, but above all, an indelible trust. Horses is a performance about the desire to be an adult and the desire to remain a child, about strength and vulnerability, about what it is to bear and to be borne. Who is the rider and who is the horse? Horses testifies to the strength and integrity of human relationships.

kabinet k differs from other dance groups in the way that it works, the synthesis of generations and genres, a distinctive expressional language with strong visual elements. Their poetics are timeless, universal, and accessible to both children and adults. Openness in working with children brings infectious energy; their joint creation is highly intuitive and emerges from a relationship of equals between child and adult. They do not seek technically virtuoso performers, but inspiring personalities in their natural, authentic expression. Joke Laureyns and Kwint Manshoven are more than just choreographers; Joke also focuses on philosophy and Kwint – who also contributed to the scenography – is engaged in design.

Produkce / Production: kabinet k & hetpaleis **Choreografie / Choreography:** joke laureyns & kwint manshoven **Účinkují / Performers:** Jacob Ingram-Dodd, Louise Tanoto, Kwint Manshoven, Jitte Schoukens, Mona De Broe, Judith Ginvert, Lio Maelfeyt, Louisa Vermeire **Živá hudba / Live music:** Thomas Devos, Bertel Schollaert **Scénografie / Scenography:** Kwint Manshoven, Dirk de Hooghe **Dramaturgie / Dramaturgy:** Mieke Versyp **Světelný design / Light design:** Dirk de Hooghe **Manažer produkce / Production manager:** Maarten Naessens **Technika / Technicians:** Lorin Duquesne, Karel Marynissen, Dirk de Hooghe **Koprodukce / Co-production:** TAKT, STUK **Horses je představením pro dospělé i děti, optimálně ve věku od 8 let / Horses is a performance for adults and children ages 8 and up Za podpory** De Vlaamse Gemeenschap, stad Gent **/ Supported by** De Vlaamse Gemeenschap, stad Gent **Poděkování / Special thanks:** les ballets C de la B, LOD muziektheater, NTGent, Aabendans (DK), Imaginate (UK). **Photo (c)** Kurt van der Elst

Emanuel Gat & Awir Leon (IL/FR)

SUNNY

Událost sezóny / Event of the Year
Festival Closing

25. 6. 20:00 Praha / Prague
Forum Karlín

Izrael, země zalitá sluncem. Úžasní lidé uprostřed konfliktů a stále tak hluboce lidské bytosti. Každý sám sebou a v sounáležitosti s ostatními. „In-side-out“... cosi jako pocit z nejhlubšího nitra se otevřít ven. Prostor pro vlastní emoci, seberealizaci, improvizaci. To a mnohé jiné přináší a nabízí Emanuel Gat, který našel skvělé zázemí ve Francii. Dokonalé souznění jeho tanečníků s hudebníkem není náhodné, i Awir Leon tančil. Jeho symbióza s performery je dokonalá. Je to roztančený koncert, neudržitelná energie těla v závislosti na impulsech rytmu, hudby, zvuku, hlasu. Svoboda projevu, metafora lidských vztahů, které nechají nejednu otázku bez odpovědi. Takový je život.

Emanuel Gat patří k nejvyhledávanějším osobnostem dnešní světové taneční scény. Po zkušenostech u Liat Dror / Nir Ben Gal založil v Izraeli vlastní soubor (2004) a hned získal Bessy Award mimo jiné za originální verzi Svěcení jara. Pozvolna získal výraznou podporu ve Francii a stal se „associated artist“ festivalu Montpellier Danse. Právě díky této spolupráci vznikl projekt SUNNY dávající výjimečnou volnost kreativitě všech performerů – tanečníci se podíleli nejen na tvorbě choreografie, ale i originálních kostýmů. **Awir Leon** zažil i kariéru tanečníka, nejen hudebníka, tudíž je v tomto díle stejně platným performerem. Francouzský hudebník, skladatel, performer i producent žijící v Amsterdamu svou elektronickou alternativní hudbou neoslovuje pouze nejmladší generaci. Inspirací pro SUNNY je mu „Princ soulu“ Marvin Gaye.

Israel – a land bathed in sun. Amazing people living in the midst of conflict, yet still so deeply human. Everyone a separate individual, each with a sense of belonging. “In-side-out” ... something like an inwardly profound feeling opening outwards. Space for emotion, self-realization and improvisation: Emanuel Gat, who found a great base in France, offers all this and more. The perfect harmony of his dancers with the musician is no accident; even Awir Leon danced. His symbiosis with the performers is perfect. It’s a danced concert – the body’s unsustainable energy depending on the impulses of rhythm, music, sound, voice. Freedom of expression, a metaphor of human relationships that leaves many questions unanswered. That’s life.

Emanuel Gat is one of the most sought after figures in today’s world dance scene. After working with Liat Dror/ Nir Ben Gal, he founded his own ensemble in Israel (2004) and immediately won the Bessy Award, among others for his original version of The Rite of Spring. He gradually gained strong support in France and became an “associate artist” of Montpellier Danse. Thanks to this cooperation, the SUNNY project was created, granting exceptional freedom of creativity to all performers. The dancers participated not only in the creation of the choreography, but also of original costumes. **Awir Leon** had a career as a dancer, not only music, and is an equal performer in this piece. A French musician, songwriter, performer and producer living in Amsterdam, whose alternative electronic music addresses generations young and old. His inspiration for SUNNY is the “Prince of Soul” Marvin Gaye.

Choreografie a světla / Choregraphy and lights: Emanuel Gat **Živá hudba / Music created and performed live by:** Awir Leon **Spolupráce při tvorbě, účinkují / Collaboration in the creation and interpretation:** Thomas Bradley, Annie Hanauer, Peter Juhasz, Pansun Kim, Michael Loehr, Emma Mouton, Genevieve Osborne, Milena Twiehaus, Sara Wilhelmsson, Ashley Wright **Produkce / Production:** Emanuel Gat Dance **Koprodukce / Co-Production:** Festival Montpellier Danse 2016, Grand Théâtre de Provence, Théatre de la Ville, Paris, Cité de la Musique – Philharmonie de Paris, Scène Nationale d’Albi **Světová premiéra / World Premiere:** 17. 6. 2016 na bienále v Benátkách / at the Venice Biennale **Kostýmy byly vytvořeny ve spolupráci s tanečníky / Costumes created in collaboration with the dancers Dílo pro deset tanečníků a jednoho muzikanta / A piece for ten dancers and live musician Photo (c)** Dajana Lothert

Emanuel Gat & Awir Leon (IL/FR)
SUNNY

Germaine Acogny / Mikaël Serre (SN)
A UN ENDROIT DU DEBUT / Somewhere at the Beginning

Věra Ondrašíková a kol. / and coll. (CZ)

29. 5. 20:00 Brno
Divadlo Husa na provázku / Divadelní svět Brno

GUIDE

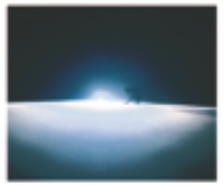
Co kdybychom se jednou mohli ohlédnout za svým životem – udělali bychom něco jinak? Dokázali bychom se vyvarovat vlastních chyb? A kdyby bylo koho se zeptat, měli bychom nějakou otázku? Audiovizuální představení, kde tehdy je zároveň teď. Umělci nás přivádí do zcela surreálného, magického světa, který nemá hranic. Naopak, bourá a posouvá světelné stěny i mentální bariéry, vše v neuvěřitelné čistotě a preciznosti, která patří nejen k technologiím, ale i projevu obou performerů. Jsou přesní a přece tak přirození a lidští. Právem získal Jaro Ondruš ocenění Tanečník roku 2016.

Věra Ondrašíková má vzdělání z oboru výtvarného i tanečního a kontinuálně experimentuje s jejich propojením ve věku nových technologií. Její díla už získala ocenění v zahraničí, především na soutěži Masdanza, a právě GUIDE zaujal mezi stovkami děl přihlášených na Aerowaves a propracoval se mezi Twenty17. Jeho významným spoluautorem je **Dan Gregor**, vizuální tvůrce řady interaktivních a dynamických světelných instalací ve veřejném prostoru, stejně jako designu v úzké spolupráci s hudebníky a performery na divadelních scénách. Za GUIDE získal spolu s programátorem Michalem Rydlem Cenu za světelný design a celý tvůrčí tým Cenu diváka České taneční platformy 2016.

What if you could look back at your life? Would you do something differently? Can we avoid our own mistakes? And if there were anyone to ask, would we have a question? An audio-visual performance in which then is also now. The artists take us into a surreal, magical world without borders. On the contrary, light walls and mental barriers are torn down and shifted, all in incredible purity and precision, due not only to the technology but also to the performance of both dancers, which is accurate and yet human and natural. Jaro Ondruš was justly awarded the Dancer of the Year Award in 2016.

Věra Ondrašíková studied art and dance and is continuously experimenting with their interconnection in the age of new technologies. Her works have already won awards abroad, especially at Masdanza, and GUIDE stood out among the hundreds of works at Aerowaves and was included among Twenty17. Its significant co-author is **Dan Gregor**, the visual creator of a number of interactive and dynamic light installations in public space, as well as design in close collaboration with musicians and performers on theatre scenes. He and programmer Michal Rydl won the Light Design Award for GUIDE at the Czech Dance Platform 2016, while the entire creative team won the Audience Award.

Koncept a choreografie / Concept and choreography: Věra Ondrašíková **Koncept a světelný design / Concept and light design:** Dan Gregor **Live programming / Live Programming:** Michal Rydlo **Živá hudba / Live music:** Filip Míšek **Interpretace / Performers:** Jaro Ondruš, Josef Kotěšovský **Kostýmy / Costumes:** Hana Frišonsová **Dramaturgie / Dramaturgy:** Marta Ljubková **Technická spolupráce / Technical collaboration:** Pavel Kotlík **Manažer projektu / Project manager:** Lucie Špačková **Výkonná produkce / Executive producer:** Tomáš Grúz
Premiéra / Premiere: 3. 12. 2015 PONEC – divadlo pro tanec / dance venue **Představení podpořili / The performance was supported by:** Ministerstvo kultury, Magistrát Hl. města Prahy, Česká centra, Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec / dance venue, AV MEDIA, Nethemba, RPishop, DAMU **Photo (c)** Michal Hančovský, Martin Šandera



Tereza Hradilková a kol. / and coll. (CZ)

Švihla / Swish

30. 5. 20:00 Brno
HaDivadlo / Divadelní svět Brno

15. 6. 19:30 Ústí n/L
Veřejný sál Hraničář – Galerie Hraničář

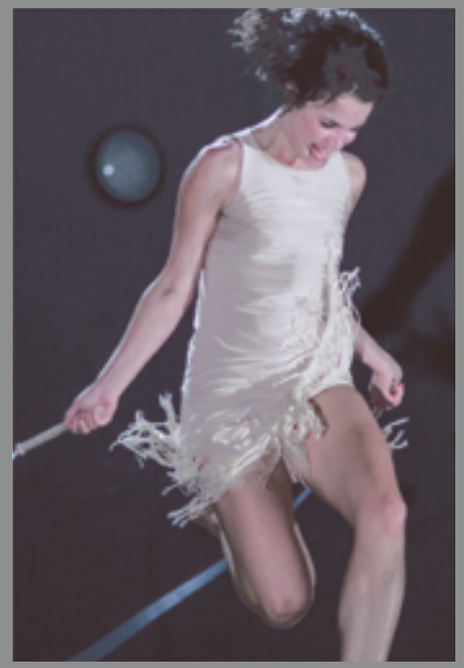
Tereza Hradilková našla inspiraci k fyzicky náročné výzvě, jakou Švihla bezpochyby je, při práci na tanečním filmu Beating. Fascinována lehkostí, s níž boxeři skáčou přes švihadlo, jejich rytmem a souhrou rukou a nohou, pustila se do zkoumání svých vlastních hranic. Švihadlo nemusí být jen dětskou hrou, symbolizuje i ambici, touhu po výkonu, snahu o sebezdokonalování. „Přeskakuješ sám sebe, překračuješ své hranice, nebo jsi naopak uvězněn v opakujícím se kruhu, ze kterého nelze vystoupit?“ ptá se performerka, jejíž dílo získalo cenu Taneční inscenace roku 2017.

Tereza Hradilková začínala s tancem už jako dítě ve folklorním souboru Valášek, aby se rozhodla studovat konzervatoř Duncan centre a návazně The Theaterschool Amsterdam. Na dva měsíce se vydala sbírat zkušenosti do New Yorku a pak už začala tančit u různých choreografů v ČR a zahraničí. Svou prvotinou, duetem Proměnná s Einat Ganz, se hned kvalifikovala na Aerowaves Spring Forward. Pro další experimenty spoluzaložila prostor Truhlárna, kde také vytvářela své dosud nejúspěšnější sólo Švihla, oceněné mezinárodní porotou České taneční platformy a řadou pozvání do zahraničí, včetně Tanzmesse 2018.

Tereza Hradilková found inspiration for the physically demanding challenge that Swish undoubtedly is when working on the dance film Beating. Fascinated by the ease with which the boxers jump over the rope, their rhythm and the interplay of their hands and feet, she started exploring her own boundaries. The jump rope is more than just a children’s game; it also symbolizes ambition, desire for performance, self-improvement. “Do you skip over yourself, go beyond your borders, or are you trapped in a repeating circle that you cannot escape?” asks the performer, whose work won the Dance Production of the Year award in 2017.

Tereza Hradilková started dancing as a child in the folk ensemble Valašek and decided to study at the Duncan Centre Conservatory and subsequently at the Theaterschool Amsterdam. She spent two months gaining experiences in New York and then started dancing with various choreographers in the Czech Republic and abroad. With her first work, the duet Variable with Einat Ganz, she immediately qualified for the Aerowaves Spring Forward festival. In order to experiment further, she co-founded Truhlárna, where she also created her most successful solo to date Swish, which was awarded by the international jury of the Czech Dance Platform and received a number of invitations abroad, including to Tanzmesse 2018.

Koncept, choreografie, interpretace / Concept, choreography, performer: Tereza Hradilková **Dramaturgie a režijní spolupráce / Dramaturgy and directorial collaboration:** Biljana Golubović **Živá hudba / Live music:** Filip Míšek **Světelný design / Light design:** Pavel Kotlík **Zvuk / Sound:** Michal Sýkora **Kostým / Costumes:** Marjetka Kürner Kalous **Konzultace / Consultation:** Lukáš Jiřička **Produkce / Production:** Veronika Hladká **Producent / producer:** Jakub Hradilek **Koprodukce / Co-production:** Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec, Studio Truhlárna
Za podpory / Supported by: Ministerstvo kultury ČR, Nadace Život umělce **Photo (c)** Vojtěch Brtnický



Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)

Svět z papíru / The World of Paper

TP DĚTEM / TP FOR CHILDREN
VEN.ku TANCI

2. 6. 17:00 Sušice
The Jablíčko

3. 6. 14:30 Tábor
Divadelní Park

4. 6. 09:00 Tábor
Divadelní Park

6. 6. 9:00 & 11:00 & 17:30 Choceň
nádvoří zámku

14. 6. 10:00 Kladruby
Klášter Kladruby

15. 6 16:00 Nečtiny
areál kaple sv. Anny

17. 6. 15:00 Plzeň / Pilsen
Náplavka k světu 0.2

19. 6. 9:00 & 10:30 Jihlava
DIOD

Vhodné pro školy a děti od 5 let / Suitable for schools children ages 5 and up

Interaktivní hravé představení pro čtyři tanečníky, jednoho hudebníka, děti a tisíc listů papíru. Arch papíru A4 odkazuje k úřadu, kanceláři, úředníkům přenášejícím vysoké a těžké stohy spisů sem a tam. Papír sám je přitom jedním z posledních přírodních materiálů naší civilizace. Papír má paměť – paměť hmoty a tvaru. Papír stárne a brázdí ho vrásky jako tvář starého člověka. Nikdy už nebude tak rovný a hladký, jako když byl nový. Ztrácí bílou novost, avšak získává paměť příběhů, které do něj byly vepsány. Nabízí dobrodružství objevování prostoru, pohybu, bezmezné inspirace a čiré radosti.

Mirka Eliášová absolvovala taneční katedru HAMU, obor choreografie, v roce 1997, a hned se začala věnovat tvůrčí činnosti. Později přidala i doktorské studium na téže akademii, kde působí také pedagogicky. Kromě inscenací pro děti, s nimiž slaví solidní úspěchy, vytvořila řadu dalších děl a také zajímavých tanečních filmů. Spolupracuje s různými divadelníky a dlouhodobě experimentuje s Komorním orchestrem Berg, a to i na site-specific projektech.

An interactive and playful performance for four dancers, one musician, children and a thousand sheets of paper. A sheet of A4 paper makes us think of bureaus, offices and officials carry tall and heavy stacks of files back and forth. Paper itself is one of the last natural materials of our civilization. We find that paper has memory – memory of matter and shape. Paper ages and wrinkles like the face of an old man. It will never be as straight and smooth as when it was new. It loses its white freshness, but acquires the memory of the stories that have been written into it. It offers the adventure of discovering space, movement, infinite inspiration and clear joy.

Mirka Eliášová graduated from the dance department of HAMU, with a concentration in choreography, in 1997, and immediately started to pursue creative activities. Later, she added doctoral studies at the same Academy, where she also teaches. In addition to performing for children, with whom she has achieved great success, she has produced many other works as well as interesting dance films. She has collaborated with various theatre creators and has long experimented with the Berg Chamber Orchestra, including on site-specific projects.

Koncept, choreografie / Concept, choreography: Mirka Eliášová **Účinkují / Performed by:** Lucie Charouzová / Barbora Látalová, Jana Novorytová, Mirka Eliášová, Jan Bárta / Radim Klásek **Hudba / Music:** George Cremaschi / Jan Kalivoda **Po představení následuje dílna skládání Origami / Followed by Origami workshop Od stejných autorů uvádíme i představení MOMO / MOMO, another piece from Mirka Eliášová**
Photo (c) Mirek Chaloupka

Mirka Eliášová a kol. / and coll. (CZ)

MOMO

TP DĚTEM / TP FOR CHILDREN

18. 6. 11:00 Plzeň / PILSEN
Moving Station

Vhodné pro děti od 9 let / Suitable for children ages 9 and up

Lidé měří čas pomocí kalendáře a hodin. Každý ale ví, že někdy může člověku připadat jediná hodina jako celá věčnost, a jindy prchne jako okamžik – podle toho, co v této hodině prožíváme. Multimediální představení inspirované knihou Michaela Endeho "Děvčátko Momo a ukradený čas" se zabývá tematikou času a jeho prožívání. Tanečníci a děti se společně snaží o jeho zpřítomnění, zpomalení, zastavení či vrácení. Interakce pohybu s hudbou je zde obohacena o videoprojekce, které dávají dětem i dospělým navíc i možnost nahlédnout do světa technologií.

People measure time with calendars and watches. But everyone knows that sometimes an hour can seem like an eternity while at others it flies by, depending on what we are doing. A multimedia performance inspired by Michael Ende's novel Momo that explores the theme of time and how it is experienced. Dancers and children together seek its actualization, slowing, stopping or return. The interaction of movement and music is enriched with video projections that give children and adults the opportunity to take a look at the world of technology.

Biografie na str. 50 / See the biografy on page 50
Choreografie / Choreography: Mirka Eliášová **Elektroakustická hudba, interakce hudba-pohyb / Electro-acustic music, interaction music-movement:** Jiří Jakl **Interaktivní videoprojekce, světelný design / Interactive video, lighting design:** Vladimír Burian **Tančí / Dancers:** Jana Novorytová, Lenka Kniha Bartůňková, Lucie Charouzová, Jan Bárta **Hudba – baskytara / Music - bass guitar:** George Cremaschi **Dramaturgická spolupráce / Cooperation in dramaturgy:** Jelte van Andel **Grafika / Graphic design:** Zuzana Hořavová **Představení vzniklo v koprodukci / Created in co-production:** TANEC PRAHA Festival **Projekt vznikl za podpory / supported by:** MK ČR, MHMP, HTSpE, Taneční aktuality
Premiéra / Premiere: 1. 6. 2016, PONEC – divadlo pro tanec / dance venue **Od stejných autorů uvádíme i představení Svět z papíru / The World of Paper, another piece from Mirka Eliášová Photo (c)** Vojtěch Brtnický

CreWcollective (CZ)

Moving Orchestra

VEN.ku TANCI

2. 6. 20:00 Sušice
The Jablíčko

14. 6. 17:00 Písek
Velké náměstí

21. 6. 20:00 Liberec
Kino Varšava

22. 6. 19:00 Broumov
Klášterní zahrada

Unikátní koncept spolupráce hudebníků a tanečníků slibuje divákům vždy nové a nečekané zážitky. Projekty jsou doslova šité na míru dané lokaci, podle její rozlohy a členitosti se zapojuje 4–5 tanečníků a 4–5 hudebníků, nejen českých, aby obydleli dané místo, které je jim inspirací a spoluvytváří atmosféru. Umělci tak otevírají prostor pro nové asociace, vnímání krásy, která zůstává v normálním městském rytmu často skrytá.

CreWcollective je neformálním seskupením, které oslovuje současné tanečníky i hudebníky často v mezinárodním dialogu. Na festivalu vystoupí osobnosti jako Kateřina Dietzová působící v Nizozemí, Veronika Knytlová, Helena Arenbergerová, Tereza Ondrová, Lenka Kniha Bartůňková, Bára Látalová, Roman Zotov či Radim Klásek, hudební složku v dokonalé souhře garantují George Cremaschi z USA, Petr Vrba, Václav Kalivoda, Zdeněk Závodný, Passi Mäkelä z Finska nebo Ian Mikyska působící v Londýně a další.

This unique collaborative concept between musicians and dancers promises audiences new and unexpected experiences. The projects are literally tailored to the given location, depending on its size and shape involving 4-5 dancers and 4-5 musicians, both Czech and international, to occupy a place that inspires them and together create an atmosphere. The artists thus open space for new associations and perceptions of beauty, which often remain hidden in the normal urban rhythm.

CreWcollective is an informal grouping that connects contemporary dancers and musicians, often in international dialogue. Well-known figures such as Kateřina Dietzová working in the Netherlands, Veronika Knytlová, Helena Arenbergerová, Tereza Ondrová, Lenka Kniha Bartůňková, Bára Látalová, Roman Zotov or Radim Klásek together with an excellent team of musicians consisting of George Cremaschi from the USA, Petr Vrba, Václav Kalivoda, Zdeněk Závodný, Passi Mäkelä from Finland and Ian Mikyska working in London, and others will perform at the festival.

Obsazení je proměnlivé dle místa konání / Variable cast depending on location
Tančí / Dance 2.6. SUŠICE - Michaela Raisová, Veronika Knytlová, Radim Klásek, Kateřina Dietzová 14.6. PÍSEK - Helena Arenbergerová, Radim Klásek, Roberta Štěpánková, Kateřina Dietzová 21.6. LIBEREC - Helena Arenbergerová, Roman Zotov, Lenka Kniha Bartůňková, Jana Novorytová 22.6. BROUMOV - Tereza Ondrová, Roman Zotov, Lenka Kniha Bartůňková, Barbora Látalová, Michaela Raisová **Hudba / Music** 2.6. SUŠICE - George Cremaschi, Zdeněk Závodný, Petr Vrba, Veronika Hladká 14.6. PÍSEK - Zdeněk Závodný, Václav Kalivoda, Petr Vrba, Pasi Mäkelä 21.6. LIBEREC - George Cremaschi, Zdeněk Závodný, Petr Vrba, Pasi Mäkelä 22.6. BROUMOV - George Cremaschi, Zdeněk Závodný, Petr Vrba, Pasi Mäkelä, Ian Mikyska **Za podpory / Supported by:** Ministerstvo kultury ČR / Ministry of Culture of the Czech Republic **Photo (c)** Vojtěch Brtnický

Anton Lachky DOT504 (CZ)

6. 6. 19:00 Hradec Králové
Divadlo DRAK / Entrée k tanci

7. 6. 20:00 Pardubice
Divadlo 29

V představení se mluví anglicky / English spoken in the performance

Family Journey

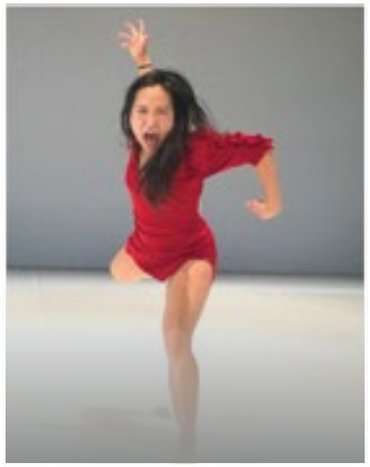
Soubor DOT504 pracuje jinak než většina tanečních projektů v Čechách. Zve významné zahraniční osobnosti, umožní jim konkurz pro tanečníky a nazkoušení inscenace v mezinárodním složení. Tak vzniklo i toto dílo, výrazně ovlivněné přítomností zahraničních interpretů, i jeho text je anglický. Autor si vybral svéráznou fikci: Jsme rodina, ale nikdy jsme nepoznali otce ani matku. Šťastnou shodou okolností jsme ale potkali jednoho podivuhodného muže, který nám řekl: „Můžete mít všechno na světě. Ale jen tehdy, když si to opravdu přejete."

K tomuto projektu pozval **DOT504** choreografa, tanečníka a pedagoga slovenského původu působícího v Belgii **Antona Lachkého**, který už pro ně vytvořil dílo v roce 2008. Absolvoval taneční konzervatoř v Banské Bystrici, aby dál sbíral zkušenosti v Bratislavě, Belgii na prestižní škole PARTS i u Akrama Khana. Spoluzaložil známé seskupení Les SlovaKs a kromě tvorby pro něj spolupracoval i s dalšími soubory v Evropě, zvláště severské. Jako pedagog působí i na dalších kontinentech, a především rozvíjí činnost vlastního souboru, Anton Lachky Company.

DOT504 works in a different way than most dance projects in the Czech Republic. It invites major international figures, gives them a chance to compete for dancers and to test the production with an international cast. This is how this work was created, significantly influenced by the presence of foreign artists; and the text is in English. The author chose a singular fiction: We are a family but never met our father or mother, but we were very fortunate to meet one special man who told us: "You can have everything in the world. If you truly wish it."

For this project **DOT504** invited **Anton Lachký**, a choreographer, dancer and teacher of Slovak origin working in Belgium, who already created a work for DOT504 in 2008. A graduate of the Dance Conservatory in Banská Bystrica, Anton gained experience working in Bratislava and in Belgium at the prestigious PARTS school of Akram Khan. He co-founded the well-known group Les SlovaKs, and also collaborated with other ensembles in Europe, especially northern Europe. As a teacher, he also works on other continents and primarily develops the activities of his own ensemble, the Anton Lachky Company.

Koncept, choreografie / Concept, choreography: Anton Lachky, Eleonore Valère Lachky **Účinkují / Performers:** DOT504 – Anna Karenina Lambrechts (BE), Pavel Mašek (CZ), Angel Duran Muntada (ES) & Ioulia Zacharaki (GR) jako host / as a special guest **Hudba / Music:** hudební koláž **Koncept kostýmů / Costumes concept:** Anton Lachky **Světelný design / Lighting design:** Jan Tomšů **Zvuk / Sound design:** Matěj Urban / Tomáš Novotný **Umělecká ředitelka / Artistic director of DOT504:** Lenka Ottová **Producent / Producer:** DOT504 Dance Company © 2017 **Koproducent / Co-producer:** Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec / dance venue **Fotografie & grafika projektu / Photograps & project graphic design:** Petr Otta © 2017 **Premiéra / Premiere:** 3. 11. 2017, PONEC – divadlo pro tanec **Za podpory / Supported by:** Hlavní město Praha / The City of Prague, Nadace Život umělce / Foundation Artist's Life, Tanec Praha / PONEC – divadlo pro tanec / dance venue, Studio Dance Perfect **Photo (c)** Petr Otta 2017



Timothy and The Things (HU)

Your Mother at My Door

Dance NEWs

7. 6. 20:00 Plzeň / Pilsen
Moving Station

6. 6. Plzeň / Pilsen
Workshop
(viz str. / see page: 75)

Tvoje máma je za dveřmi lze přeložit titul velmi osobitého duetu, který si doslova „ušili na míru“ dva výrazní tanečníci – Emese Cuhorka a László Fülöp. Jejich charakter, fyzické dispozice i myšlenkové světy jsou natolik odlišné, že právě kontrast hraje velkou roli v roztodivných úvahách nad promarněným časem. Ona je éterická, dominantní, precizní tanečnice s nekonečnou fantazií, on má nespoutanou energii, vnáší do dialogu prvky chaosu až anarchie. Oběma k tomu nechybí humor i nadhled nad každodenními situacemi a pocity. Dílo evokuje odvážné výstupy Emese jako členky skupiny Hodworks a utvrzuje nás v atraktivnosti maďarské taneční scény.

Your Mother at My Door is a very distinctive duet that was literally “tailor-made” by two distinctive dancers – Emese Cuhorka and László Fülöp. Their characters, physical disposition and ideas are so different that the contrast plays a big part in their bizarre reflections over wasted time. She is an ethereal, dominant, precise dancer with infinite imagination; he has unbridled energy, introducing an element of chaos and even anarchy into the dialogue. Both of them do not lack humour and insight into everyday situations and feelings. The work evokes the courageous performances of Emese as a member of the Hodworks group and confirms the attractiveness of the Hungarian dance scene.

Biografie na str. 16 / See the biografy on page 16
Tvůrci, tančí / Creators, performers: Emese Cuhorka, László Fülöp **Hudba / Music:** Antonín Dvořák: IX. “New World” Symphony, Zoltán Mizsei **Světla / Lights:** Orsolya Pete **Kostýmy / Costumes:** Emese Kasza / Mei Kawa **Producent / Producer:** SÍN Culture Centre **Premiéra / Premiere:** 4. 12. 2015, MU Theatre, Budapešť **Podporovatelé / Supporters:** Visegrad Fund, National Cultural Fund, Open Latitudes3 – Culture Europe Programme, L1 Association, Workshop Foundation, MU Theater **Od stejného autora uvádíme rovněž i představení Waiting for Schrödinger / Come and see Waiting for Schrödinger, another piece from Timothy and The Things on the program Photo (c)** Piort Jaruga

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union
aerowaves dance across europe

Markéta Vacovská, Lenka Dusilová, Spitfire Company, DAMÚZA (CZ)

One Step Before the Fall

8. 6. 20:00 Pardubice
Divadlo 29

13. 6. 19:30 Jihlava
DIOD

18. 6. 19:30 Brno
Buranteatr

Dokonalá souhra Lenky Dusilové s tanečnicí a choreografkou Markétou Vacovskou rezonuje na našich i zahraničních scénách už šestým rokem. Tanečnice roku 2013, Cena za světelný design a také Herald Angel Award a Aerowaves Twenty14, to jsou hlavní úspěchy inscenace. Rezonuje souhrou hypnotické hlasové a zvukové vlny se silovým tancem uprostřed boxerské arény. Multižánrový projekt pod režijní taktovkou Petra Boháče se tematicky vztahuje k motivu boje, vyčerpanosti, projevů Parkinsonovy choroby a kolapsu. Je věnován Muhammadu Alimu a všem bojovníkům kolem nás.

Vůdčí osobností Spitfire Company je **Petr Boháč**, divadelní režisér, který přilákal ke spolupráci takové osobnosti, jako jsou Miřenka Čechová, Markéta Vacovská, Cécile da Costa nebo Lenka Dusilová. Po oceňovaném představení One Step Before the Fall zkoumajícím témata vyčerpání a Parkinsonovy choroby, se v Animal Exitus znovu pustil na tenkou hranici zápasu, který člověk musí svést sám se sebou, aby obhájil vlastní důstojnost. **Spitfire Company** slaví úspěchy doma i v zahraničí díky bourání hranic žánrů mezi tancem, fyzickým a experimentálním divadlem, jejich propojování i hledání nových vizuálních a dalších podnětů.

The perfect teamwork of Lenka Dusilová and dancer and choreographer Markéta Vacovská has graced Czech and international stages for six years now. Winner of Dancer of the Year 2013, the Light Design Award, the Herald Angel Award and Aerowaves Twenty14, the performance resonates with a mix of hypnotic voice and sound waves with powerful dances in the middle of a boxing ring. The multi-genre project directed by Petr Boháč focuses on the theme of struggle, exhaustion, Parkinson's disease and collapse. It is dedicated to Muhammad Ali and to all the fighters around us.

The leading figure of Spitfire Company is **Petr Boháč**, a theatre director who has attracted such personalities as Miřenka Čechová, Markéta Vacovská, Cécile da Costa and Lenka Dusilová to work with him. Following the award-winning One Step Before the Fall, which explored the topics of exhaustion and Parkinson's disease, in Animal Exitus he has once again embarked on the thin line of struggle that a person must wage with himself to defend his own dignity. **Spitfire Company** has enjoyed success both at home and abroad by breaking down the boundaries between dance, physical and experimental theatre, interconnecting them and searching for new visual and other stimuli.

Koncept, režie / Concept, directory: Petr Boháč **Choreografie / Choreography:** Markéta Vacovská **Tanec / Dance:** Markéta Vacovská
Hudba, zpěv / Music: Lenka Dusilová **Scénografie / Scenography:** Petr Boháč, Jeník Bubal **Světelný design / Light design:** Martin Špetlík
Zvuk / Sound design: Josef Kubíčko **Produkce / Production:** Barbora Kalinová, Tereza Havlíčková, Ludmila Vacková **Producent / Producer:** Studio Damúza, o. s., Bezhlaví z.s. **Koprodukce / Co-producer:** UFFO – SCT **Premiéra / Premiere** 29. 11. 2012, UFFO, Trutnov
Podpořili / Supported by: UFFO – SCT, Hl. m. Praha, Státní fond kultury a MK ČR, HAMU, Nadace Život umělce **Photo (c)** Marin Marak

Billy Mullaney & Niels Weijer (USA/NL)

Corridor_Piece

Dance NEWs

9. 6. 17:00 & 20:00 Kladruby
Klášter Kladruby

11. 6. 18:00 & 20:00 Olomouc
Divadlo na Cucky

Koridor – dlouhá barokní chodba jako výzva, jako třetí partner pro „trio“, do které vnese světlo dvojice mladých mužů. Jejich dynamická a příjemná energie přináší překvapivé momenty, dokážou využít každého prvku, překážky i nabídky prostorového řešení do posledního detailu. Hrají si s prostorem naprosto přirozeně, připraveni vyhledávat v nových lokalitách nová dobrodružství. Nemusí to být jen chodba barokního zámku, ve které to všechno začalo, na letošním festivalu se umělci postaví čelem k architektonickým skvostům kláštera Kladruby stejně jako historické budovy v centru Olomouce.

Niels Weijer absolvoval klasické vzdělání na Královské baletní akademii v Amsterdamu, na které navázal studiem Rotterdamské taneční akademie a brzy začal tančit pro různé choreografy. Vyzkoušel si angažmá v Holandském národním baletu, aby pak přešel k tvůrcům současného tance v Holandsku i Německu a postupně začal i s vlastními tvůrčími pokusy. Zabývá se tancem i výtvarným uměním, zvláště fotografií. **Billy Mullaney** působí v Minneapolis, USA, a věnuje se nejen tanci, ale i tvůrčímu a kritickému psaní a výzkumu. Oba umělci se potkali ve Žďáru nad Sázavou na projektu Fillimit.

Corridor – a long baroque hallway as a challenge, as a third partner for a “trio” brought to light by a pair of young men. Their dynamic and pleasant energy brings surprising moments; they can use every element, obstacles and offered spatial solutions to the last detail. They play with space in a completely natural way, ready to look for new adventures in new locations. It does not have to be just the corridor of the baroque chateau where it all began. At this year’s festival the artists will encounter the architectural treasures of the Kladruby Monastery as well as historic buildings in the centre of Olomouc.

Niels Weijer graduated from the Royal Ballet Academy in Amsterdam, which he followed with a course of study at the Rotterdam Dance Academy before starting to dance for various choreographers. He was engaged for a while in the Dutch National Ballet, then moved to contemporary dance creators in the Netherlands and Germany and gradually began his own creative experiments. He focuses on dance and visual arts, especially photography. **Billy Mullaney** works in Minneapolis and is dedicated not only to dancing but also to creative and critical writing and research. They met on the Fillimit project in Žďár nad Sázavou.

Koncept, tančí / Concept, Performance: Billy Mullaney & Niels Weijer **Hudba / Music:** 3 Gymnopedies, No. 1 Lent et douloureaux, Erik Satie, Requiem, II. Dies irae, Giuseppe Verdi **Premiéra představení na festivalu KoresponDance. / Premiere at KoresponDance Festival.**
Photo (c) Dragan Dragin

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union
aerowaves dance across europe

Marek Menšík & Sláva Zubkov (CZ)

Kocour / The Cat

TP DĚTEM / TP FOR CHILDREN

10. 6. 16:00 Jihlava
DIOD

Vhodné pro děti od 3 let /
Suitable for children ages 3 and up

Rodinné představení jihočeských umělců inspirované groteskou a fyzickým divadlem vypráví především obrazem, pohybem, situací a hudbou. Autoři pro inscenaci hledají současný nonverbální jazyk, srozumitelný bez ohledu na národnost i věk diváků. Zvou nás do světa dvou postav, jejich příběh je o přátelství, trápení a radosti. O hrách, které můžou přinést nečekané výsledky a překvapit. O zvratu, který musí přijít. O hledání svobody, která není samozřejmou.

Sláva Zubkov, člen Malého divadla v Českých Budějovicích vystudoval Divadelní akademii v Petrohradě, 12 let byl členem Drift Company v Curychu, nyní je jejich stálým hostem. **Marek Menšík**, jako host působí v Malém divadle v Českých Budějovicích, vystudoval Katedru alternativního a loutkového divadla na DAMU Praha, spolupracuje s různými choreografy a věnuje se i vlastní tvorbě.

A family performance by South Bohemian artists inspired by slapstick and physical theatre tells a story primarily with images, movement, situation and music. For the production the authors seek out contemporary non-verbal language, understandable regardless of the nationality and age of the audience. They invite us into a world of two characters, whose story is about friendship, sorrow and joy; about games that can bring unexpected results and surprises, and about the inevitable reversal. About the search for freedom, which is not self-evident.

Sláva Zubkov, a member of the Little Theatre in České Budějovice, graduated from the Theatre Academy in St. Petersburg, was a member of the Drift Company in Zurich for 12 years and is now their permanent guest. **Marek Menšík**, a graduate of the Department of Alternative and Puppet Theatre at the Theatre Faculty of the Academy of Arts in Prague, works as a guest at the Little Theatre in České Budějovice, with various choreographers and also creates his own productions.

Autoři / Authors: Sláva Zubkov, Marek Menšík **Režijní spolupráce / Directorial cooperation:** Béatrice Jaccard **Hudba / Music:** Lukáš Urbanec **Scénografie / Scenography:** Klára Hejlková **Světelný design / Light design:** Zuzana Režná **Fotografie / Photography:** Veronika Brunová **Produkce / Production:** Barbora Jílková, Kredance, z.s. **Pro děti od 3 let / For children age 3 and up Premiéra / Premiere:** 29. 4. 2016, Švestkový dvůr / Plum Yard, Malovice **Představení vzniklo za podpory / Supported by: Nadace Život umělce Photo (c)** Veronika Brunová

Dora Sulženko Hoštová & Jan Čtvrtník (CZ)

Proces / Process

15. 6. 21:00 Nečtiny
kaple sv. Anny

15. 6. 18:30 Workshop
(viz str. / see page: 75)

Proces v tomto případě není „Kafkův“, ale tvůrčí. Nabízí pohled na vznik tanečního díla z různých, nečekaných úhlů. Diváci málokdy přemýšlejí o tom, co všechno stojí za hotovým tanečním představením. Co by se však stalo, kdyby proces jeho vzniku sledovali? Co znamenají jednotlivé pohyby, jaký obsah nesou výraz a gesta, jak moc ovlivňuje dojem z představení zvuk a hudba? A proč tak málo chodíme na tanec a mnohdy mu nerozumíme? Proces je také o tom, jak by taneční představení nemělo vypadat, s ironií a nadhledem se oba performeři nebojí exkurzí do světa kritické reflexe.

Dora Sulženko Hoštová vystudovala konzervatoř Duncan centre včetně stáže na Rotterdamse Dansakademii. Brzy po absolutoriu začala učit na konzervatoři i v zahraničí a zároveň vytvořila několik sólových představení úspěšných také mezinárodně (např. Cena diváků a Cena za interpretaci na festivalu Masdanza). Po mateřských povinnostech se vrátila na scénu k nové výzvě – přizvala ke spolupráci herce **Jana Čtvrtníka** a DJ **Johanu Švarcovou**, aby se vydali na tvůrčí proces poněkud jinou cestou než dosud.

Process offers a view of the creation of a dance work from various unexpected angles. Spectators rarely think about what’s behind a finished dance performance. What would happen, however, if the process of its emergence was followed? What do individual movements mean, what content do expression and gesture carry, how much does the impression of sound and music affect the performance? And why do we so rarely attend dance performances and often do not understand them? Process is also about what a dance performance should not look like; with irony and insight the two performers are not afraid to venture into a world of critical reflection.

Dora Sulženko Hoštová graduated from the Duncan Centre Conservatory, including an internship at Rotterdam Dansakademie. Soon after graduation, she began to teach at the conservatory and abroad, also producing several solo performances that were successful internationally (e.g. Audience Award and Best Dancer Award at the Masdanza Festival). After taking time off to focus on motherhood, she returned to the scene for a new challenge, inviting actor **Jan Čtvrtník** and DJ **Johana Švarcová** to collaborate on a creative process somewhat different than before.

Námět a choreografie / Theme and choreography: Dora Sulženko Hoštová **Hrají, tančí / Performers, dancers:** Dora Sulženko Hoštová, Jan Čtvrtník **Dramaturgie / Dramaturgy:** Marta Ljubková **Světelný design / Ligth design:** František Fabián **Zvuk, hudba / Sound, music:** Johana Švarcová **Photo (c)** Vojtěch Brtnický

VerTeDance, Petra Tejnorová a kol. / and coll. (CZ)

POJĎME NA TANEC! / LET'S DANCE!

18. 6. 20:30 Plzeň / Pilsen
Proluka v Křižíkových sadech / Divadelní léto pod plzeňským nebem

20. 6. 19:00 České Budějovice
Jihočeské divadlo – Velké jeviště

Dá se tak abstraktní umění, jako je tanec, vysvětlit? A dá se vysvětlit třeba rovnou tancem? Petra Tejnorová, režisérka, která setrvale překračuje žánry, se odhodlala k pokusu o „stručný manuál pro vystrašené diváky". S přiměřenou dávkou ironie sestavila několik „lekcí o jednom ohroženém druhu", jak s nadhledem vnímá současný tanec a jeho aktéry. Otevírá prostor pro osobní zpověď tanečníků – spolutvůrců, ale hlavně pro hru s divákem – tím vystrašeným i tím tanečně velmi zběhlým. Všichni účinkující se zapojili i autorsky a není to nikdo menší než Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová, Martin Talaga, Helena Araújo a Halka Třešňáková.

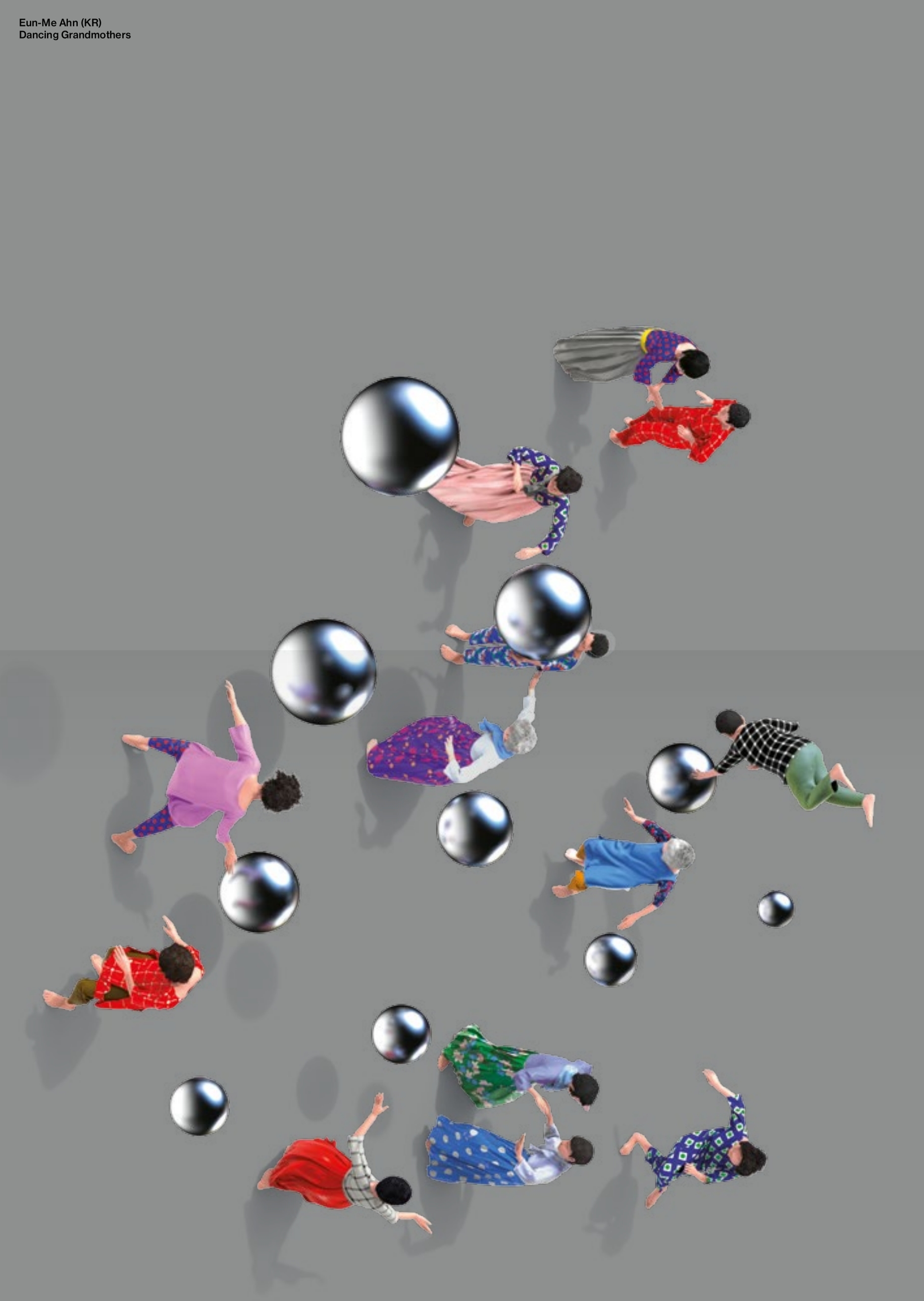
Taneční skupina **VerTeDance** vznikla v roce 2004 a stala se držitelem mnoha ocenění, např. Tanečnice roku (2010), Cena za světelný design (2012, 2014) či Cena Divadelních novin (2012, 2014), zároveň získal třikrát nejprestižnější ocenění za Taneční inscenaci roku (2005, 2012, 2014). Inscenace KOREKCE získala i Herald Angel Award 2015 na Fringe festivalu a mnohá další mezinárodní uznání. **Petra Tejnorová** se od studií na DAMU věnuje dokumentárnímu, fyzickému a autorskému divadlu i výuce, s Terezou Ondrovou vytvořila také dokumentární film „Haló? Je tam někdo?" a účinkuje s ní i v nové koprodukci festivalu SAME, SAME v choreografii Karine Ponties.

Can an abstract art such as dance be explained? And can it be explained by dance? Petra Tejnorová, a director who has constantly crossed genres, has attempted to create a „brief manual for frightened audiences." With a healthy dose of irony, she has assembled several „lessons about an endangered species," taking a detached view of contemporary dance and its actors. It opens up space for the personal confession of dancers – co-creators, but mainly for playing with the spectator – both the frightened ones and aficionados. All participants had an equal part in the creation of the performance, including Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová, Martin Talaga, Helena Araújo and Halka Třešňáková.

VerTeDance was established in 2004 and has won many awards, such as Dancer of the Year (2010), the Light Design Award (2012, 2014) and the Divadelní noviny Award (2012, 2014), while also three times winning the most prestigious award of all – Dance Performance of the Year (2005, 2012, 2014). The performance of CORRECTION also received the Herald Angel Award 2015 at the Fringe Festival and plenty of other international recognition. Since graduating from the Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague (DAMU) **Petra Tejnorová** has dedicated herself to documentary, physical and authored theatre and teaching. She and Tereza Ondrová also produced the documentary film „Hello? Is anyone out there?" and she performs with her in the new co-production of SAME, SAME choreographed by Karine Ponties.

Tvorba, tanec / Created and performed by: Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová, Helena Araújo, Halka Třešňáková, Martin Talaga **Režie / Director:** Petra Tejnorová **Dramaturgie / Dramaturgy:** Marta Ljubková **Scénografie/ Scenography:** Adriana Černá **Lighting design:** Katarína Ďuricová **Sound design / Sound design:** Dominik Žižka **Přípravné dílny / Preparatory workshops:** Jaro Viňarský, Matthew Rogers, Peter Šavel **Producent / Producer:** VerTeDance, danceWATCH / Karolína Hejnová **Photo (c)** Linda Průšová

Eun-Me Ahn (KR)
Dancing Grandmothers



Výstava / Exhibition

Celebrating Kylián!

5.–10. 6. 2018 Praha / Prague
Nám. Václava Havla – budova B Národního divadla /
Václav Havel's Square – National Theatre's B Building

Otevírací hodiny / Opening Hours:
ve všední dny 15:00–20:00 / on working days from 3 to 8 p.m.,
o víkendu 12:00–20:00 / on weekend from 12 to 8 p.m.

Doposud největší multimediální retrospektivní výstava unikátních dokumentárních materiálů z tvůrčí práce a díla českého choreografa Jiřího Kyliána.

Celebrating Kylián!, je adaptací stejnojmenné multimediální výstavy připravené na počest Jiřího Kyliána u příležitosti jeho sedmdesátin pro speciální festival Celebrating Kylián! pořádaný během celého roku 2017 v Nizozemí. Celebrating Kylián! iniciovali Holland Dance Festival, Kylián Productions, divadlo Korzo, Nizozemské taneční divadlo (NDT) a Zuiderstrandtheater. V inovativním duchu a s nepostradatelnou lehkostí expozice prezentují osobnost výjimečného tvůrce a člověka, vývoj jeho práce a jeho přínos tanečnímu světu.

Připravuje Kyliánův nadační fond v Praze ve spolupráci s Baletem Národního divadla a festivalem TANEC PRAHA, pro prostory Národního divadla na náměstí Václava Havla.

Výstava Celebrating Kylián! v České republice se koná za laskavé podpory a supervize Nizozemského tanečního divadla (NDT) a Kyliánovy nadace v Haagu.

The largest ever multimedia retrospective exhibition of unique documentary materials from the work of Czech choreographer Jiří Kylián.

Celebrating Kylián! is an adaptation of the eponymous multimedia exhibition prepared in honor of Jiří Kylián on the occasion of his 70th birthday for the special Celebrating Kylián! festival organized throughout 2017 in the Netherlands. Celebrating Kylián! was initiated by the Holland Dance Festival, Kylián Productions, the Korzo Theatre, the Netherlands Dance Theatre (NDT) and the Zuiderstrandtheater. In an innovative and light spirit, the exhibition presents the personality of this exceptional creator and man, the development of his work and his contribution to the world of dance.

Celebrating Kylián! is prepared by the Kylián Fund in Prague in cooperation with the National Theatre Ballet and the TANEC PRAHA Festival for the space of the National Theatre in Václav Havel Square.

The exhibition is held in the Czech Republic thanks to the generous support and guidance of the Netherlands Dance Theatre (NDT) and the Kylián Foundation in The Hague.

2.–25. 6. I dle otevírací doby kavárny I Kasárna Karlín / bazén I site-specific video-instalace

TANEC PRAHA – 30 let! **Protože nemám nic jiného na práci** Název site-specific video-instalace „Because I have nothing else to do" je citátem Merce Cunninghama, tak odpověděl r. 1997 televizi na otázku proč se věnuje tanečnímu umění... Projekt představí video-koláž, která bude mapovat fragmenty z archivu třicetileté historie TANCE PRAHA. Festivalu, který každým rokem představuje obhajobu neuchopitelnosti tance. Koncept: Zuzana Žabková

---

4. 6. I 10:00 I PONEC I TANEC PRAHA STUDENTŮM
Germaine Acogny – Workshop a projekce filmu

TANEC PRAHA STUDENTŮM 2018 nabídne výjimečnou příležitost zažít způsob práce první dámy afrického tance Germaine Acogny a zhlédnout filmy, které doplní představu o rozsahu působení a významu této dámy. Místa je třeba rezervovat na: jitka.hradilkova@tanecpraha.eu.

---

6. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín / nádvoří I **Co s načatým večerem?**: Prezentace & workshop pro seniory

Ridina Ahmedová, Lenka Kniha Bartůňková a Jan Bárta vedou dlouhodobý projekt pohybově-hlasových dílen pro starší a seniory. Letos se rozhodli jít o krok dál:

„Na co čekat? Kdy jindy je ten pravý čas, na setkání než teď a tady? Potkáváme se každou středu v divadle PONEC. Pro naši práci je nám největší inspirací naše tělo, pohyb a hlas, vzpomínky i příběhy, které už máme za sebou. Jsme odhodláni učit se ze sdíleného zážitku, vzájemně se inspirovat a improvizovat na daná témata. Tento rok jsme zkoumali vztah času, prostoru a našeho těla.

Na konec letošní sezóny jsme se rozhodli přizvat vás, diváky, na prezentaci i otevřenou lekci – staňte se svědky toho, co my zažíváme pravidelně. Bude nám potěšením se s vámi setkat."
Více o Pohybově-hlasových dílnách pro starší a seniory:
http://www.divadloponec.cz/dilny-pro-seniory

---

7. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Čaj o páté s Viliamem Dočolomanským

15. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Čaj o páté s Foco alAire (MX) & Ladji Kone (BF)

22. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Čaj o páté s Eun-Me Ahn (KR)

Čaj o páté je krásnou britskou tradicí. Festival nabízí pod tímto názvem neformální setkání umělců s veřejností, formou moderovaných diskusí.

---

13. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Prezentace Tanec školám & workshop Ladji Koné (BF)

Barbora Látalová s řadou tanečních i hudebních profesionálních umělců garantuje vysokou kvalitu projektu Tanec školám už řadu let. Letos vyústí jejich působení společným setkáním žáků čtyř pražských škol. Se svými lektory a hudebníky si zahrají oblíbené pohybové hry, poznají děti z jiných škol a také další umělce z projektu a divadla PONEC. Po prezentaci si děti budou moci vyzkoušet taneční workshop s africkým umělcem Ladji Kone. Na jeho workshop naváže společná improvizace hudebníků zapojených do projektu Tanec školám a opékání buřtů.

2–25. 6. | according to the opening hours of the café | Kasárna Karlín / bazén | site-specific video-instalation

TANEC PRAHA – 30 years! **Because I have nothing else to do** The name of the site-specific video installation „Because I have nothing else to do" is a quote by Merce Cunningham, responding in 1997 to the question of why he was engaged in dance art... The project will introduce a video collage, which will map fragments from the archive of the 30-year history of TANEC PRAHA, a festival which each year represents a defence of the ungraspable nature of dance.
Concept: Zuzana Žabková

---

4. 6. I 10:00 I PONEC I TANEC PRAHA FOR STUDENTS
Germaine Acogny – Workshop & Film

TANEC PRAHA FOR STUDENTS 2018 offers an exceptional opportunity to experience the work of First Lady of African dance Germaine Acogny and watch films that provide more information about the breadth of work and the importance of this artist. Reservation obligatory at: jitka.hradilkova@tanecpraha.eu.

---

6. 6. | 17:00 | Kasárna Karlín / nádvoří | **What else can we do tonight?**: Presentation & Workshop for Seniors

Ridina Ahmedová, Lenka Kniha Bartůňková and Jan Bárta lead a long-term project of movement-voice workshops for the elderly and seniors. This year they decided to go one step further:

„What are you waiting for? When will there be a better time to meet than right here and now? We meet each Wednesday at the PONEC Theatre. For our work, our body, movement and voice, memories, and stories are the greatest inspiration. We are committed to learning from a shared experience, inspiring and improvising on the topics. This year we examined the relationship of time, space and our body.

At the end of this season, we decided to invite you, the audience, to the presentation and an open lesson – to witness what we experience on a regular basis. It will be our pleasure to meet you.
„ More about Movement & Voice Workshops for the elderly and seniors: http://www.divadloponec.cz/dilny-pro-seniory

---

7. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Five o'clock tea with Viliam Dočolomanský

15. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Five o'clock tea with Foco alAire (MX) & Ladji Kone (BF)

22. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Five o'clock tea with Eun-Me Ahn (KR)

Five o'clock tea is a beautiful British tradition. The festival offers under this name an informal meetings of artists with the public, in a form of moderated discussions.

---

13. 6. I 17:00 I Kasárna Karlín I Presentation Dance to Schools & Workshop Ladji Koné (BF)

Barbora Látalová, with a number of professional dance and music artists, has been guaranteeing the high quality of the Dance for Schools project for many years. This year, it will result in a joint meeting of the pupils of four Prague schools. Together with their teachers and musicians, they will play their favourite musical games, meet children from other schools and other artists from the project and the PONEC Theatre. After the presentation, the children will be able to try a dance workshop with African artist Ladji Kone. His workshop will be followed by a joint improvisation of the musicians involved in the Dance for Schools project and a barbecue.

22. 6. I 18:30 I PONEC I Cooking workshop s Eun-Me Ahn pro veřejnost

Na workshopu odhalí korejští hosté tajemství své kuchyně, jedné z nejzdravějších na světě, můžete se naučit, jak dělat kimbap.

---

25. 6. I 13:00 I PONEC I Workshop: Eun-Me Ahn pro veřejnost

Jak můžeme dosáhnout kontroly nad energií svého těla a jeho centrem? Je zde cesta, jak kontrolovat naše svaly a balanc. Soubor Eun-Me Ahn by rád přiblížil, jak můžeme s potěšením rozvíjet svou vnitřní energii a nechat ji působit. Tanec je univerzálním lidským jazykem.

Filmové projekce
Více informací na www.tanecpraha.org

---

16. 6. 2018 17:00–20:00 + 17. 6. 2018 13:00–15:00 I Obecní dům, Vítkov, IDU I Workshop Taneční fotografie s Vojtěchem Brtnickým

Ve spolupráci Institutu umění - Divadelního ústavu a festivalu TANEC PRAHA 2018 proběhne workshop zaměřený na specifika taneční fotografie, která je temnější, divočejší, nepředvídatelná. Je vhodný jak pro začínající amatéry, tak pro pokročilé uživatele, kteří mají zájem se naučit více o řemesle fotografa, nebo si vyzkoušet skutečnou práci v terénu.
Více informací na: foto@divadlo.cz

22. 6. I 18:30 I PONEC I Cooking workshop with Eun-Me Ahn for public

At the workshop our Korean guests will reveal the secrets of their cuisine, one of the healthiest in the world. Learn how to make kimbap!

---

25. 6. I 13:00 I PONEC I Workshop: Eun-Me Ahn for public

How we can control our body energy and centre? There is a way to control our muscles and balance. Eun-Me Ahn company would like to teach how we can enjoy to develop inside energy and make it come out. Dance is a universal language for people.

Films
More info at www.tanecpraha.org

---

16. 6. 2018 17:00–20:00 + 17. 6. 2018 13:00–15:00 I Obecní dům, Vítkov, IDU I Workshop dance photo with Vojtěch Brtnický

In cooperation with the Art and Theatre Institute and TANEC PRAHA 2018, a workshop will be held on the essentials of dance photography, which is dark, wild and unpredictable. The workshop is suitable for both beginners and advanced photographers who are interested in learning more about the craft or trying out real field work.
More information at: foto@divadlo.cz

Tereza Ondrová, Petra Tejnorová a kol. Haló? Je tam někdo? Posílání zprávy nejen o tanci do vesmíru.
Projekce filmu

SUŠICE 2. 6. 18:30 SIRKUS
ČESKÉ BUDĚJOVICE 19. 6. 10:00 a 17:00
Jihočeské divadlo – scéna Na Půdě
ČKYNĚ 10. 6. Synagoga 18:00

Jak vidí svůj život dnešní děti? Co by sdělily o sobě, o lidech a celé zeměkouli těm, kteří možná žijí na jiných planetách nebo ve vesmíru? Jak by jim jednoduše popsaly, co je to tanec? Krátký dokument určený dospělým i dětem, kteří milují sci-fi, tanec a další dobrodružství.
45 min, pro dospělé a děti od 7 let

Ladji Kone (BF) pohybový workshop a prezentace ®mark
PLZEŇ Moving Station
2. 6. 14:00–18:00 + 3. 6. 12:00–15:00 Workshop
3. 6. 16:00 ®mark Prezentace

ČKYNĚ Synagoga
10. 6. 16:00 Workshop I 19:00 ®mark

Ladji Kone zve tanečníky i veřejnost včetně té nejmladší generace ke společné úvaze okolo představení ®mark, do laboratoře energií inspirovaných experimentálním hip-hopem, k fyzickému dialogu o našem každodenním konzumním chování, o ironii, o produktech, které nás inspirují i uvádějí do rozpaků, o reklamě, o touhách okamžiků.

Dora Sulženko Hoštová (CZ) Pohybový workshop
NEČTINY 15. 6. kaple sv. Anny 18:30–20:00

V rámci představení Proces se uskuteční taneční workshop zaměřený na Duncan techniku. Duncan technika vychází z přirozeného pohybu, který respektuje zákonitosti a možnosti lidského pohybu. Pracuje na principech správného držení těla a práce s těžištěm. Během workshopu se účastníci naučí krátkou taneční pasáž z představení Proces, kterou vybraní diváci budou mít příležitost prezentovat a stanou se tak součástí večerního představení.

Jiří Pokorný (CZ) Taneční workshop
OSTRAVA 19. 6. 18:00–20:00 Cooltour

Taneční workshop zahrne tři různé způsoby práce. Úvodem to bude individuální a skupinová improvizace. Dále se budou účastníci věnovat nastudování části pohybového materiálu z představení „Sunday Neurosis“ a na závěr budou vedeni k samostatné tvorbě. Zde si sami vyzkouší, jak za pomoci daných principů vytvořit svou vlastní choreografickou kompozici.

László Fülöp (HU) Taneční workshop
PLZEŇ 6. 6. 18:00–19:30 Moving Station

Tanec, pohybové hry, improvizace s pravidly i bez nich, tvorba pohybového materiálu na jejich základě. Těžištěm práce je otázka, jak pracovat v páru nebo skupině tak, aby člověk neztratil nic ze své individuality, ale obohatil druhé a i díky jejich vlivu vyrostl. S tím souvisí i důležitá muzikalita, umění naslouchat.

Taneční workshop: Jaro Viňarský (SK): V klidu v pohybu
BRNO 22.–24. 6. Buranteatr

„Jak poznáš, jestli jsi v pohybu, nebo v klidu? “ Na tomto workshopu lze zkoumat stav klidu a budování pohybu směrem k plné kinestetické zkušenosti tance. Je možné pracovat ve formě sóla, duetu i skupiny. Půjde především o důraz na přímou zkušenost podpořenou improvizačním přístupem k tvorbě.

Tereza Ondrová, Petra Tejnorová & coll. Halo? Is Anybody There? Sending messages into space about dance and more.
Film

SUŠICE 2. 6. 18:30 SIRKUS
ČESKÉ BUDĚJOVICE 19. 6. 10:00 & 17:00
Jihočeské divadlo – scéna Na Půdě
ČKYNĚ 10. 6. Synagoga 18:00

What would they say about themselves and about the people around the world to someone who lives on another planet or in outer space? How would they describe or simply explain what dance is? What questions would they ask? This short documentary is for adults and children who love sci-fi, dance and other adventures. How do children look at their lives today?
45 min, For adults and children ages 7 and up.

Ladji Kone (BF) movement workshop & presentation ®mark
PLZEŇ Moving Station
2. 6. 14:00–18:00 + 3. 6. 12:00–15:00 Workshop
3. 6. 16:00 ®mark Presentation

ČKYNĚ Synagoga
10. 6. 16:00 Workshop I 19:00 ®mark

Ladji Kone invites dancers and the public, including the youngest generation, to share their thoughts about the performance of ®mark, to an energy lab inspired by experimental hip-hop, physical dialogue about our everyday consumer behaviour, about irony, products that inspire and embarrass us, about advertising, and about momentary desires.

Dora Sulženko Hoštová (CZ) Movement Workshop
NEČTINY 15. 6. kaple sv. Anny 18:30–20:00

In connection with the performance of The Process, a dance workshop focusing on the Duncan technique will be held. The Duncan technique is based on natural movement that respects the patterns and possibilities of human movement. It works on the principles of proper posture and work with the performer's center of gravity. During the workshop, participants will learn a short dance passage from the performance of The Process that they will have the opportunity to present to a selected audience and thus become part of the evening performance.

Jiří Pokorný (CZ) Dance Workshop
OSTRAVA 19. 6. 18:00–20:00 Cooltour

The dance workshop covers three different ways of working. It will start with individual and group improvisation, then participants will be able to study part of the movement material from the performance of „Sunday Neurosis“. Eventually this will lead to independent creation. Here he will try to create our own choreographic composition using these principles.

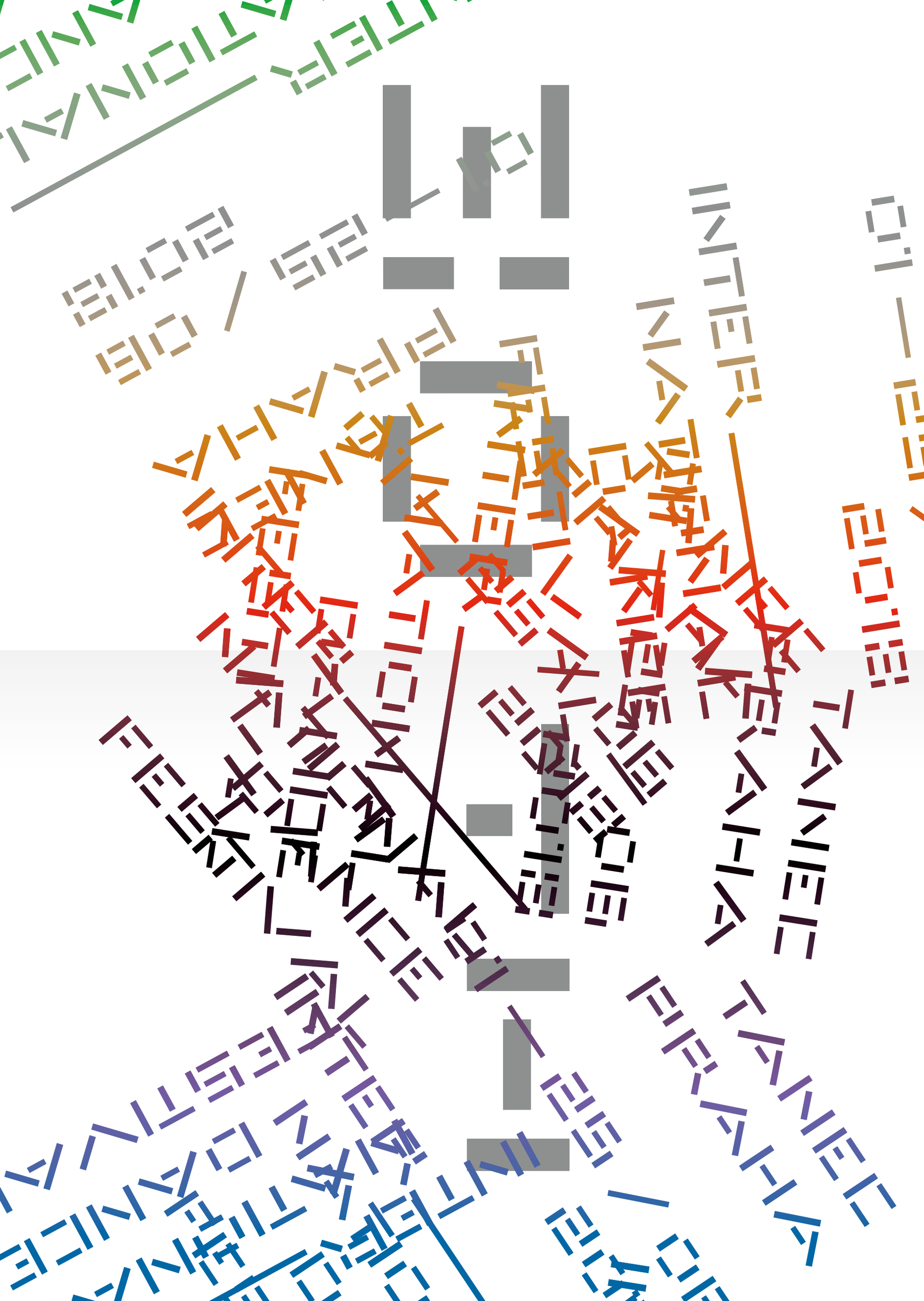
László Fülöp I HU I Dance Workshop
PLZEŇ 6. 6. 18:00–19:30 Moving Station

Dance, movement games, improvisation with or without rules, creation of movement material based on them. The focus of the work is the question of how to work in a couple or a group so that one does not lose anything of one's individuality but enriches the other, and thanks to this influence grows up. This is also associated with important musicality, the art of listening.

Dance workshop: Jaro Viňarský (SK): At Rest In Movement
BRNO 22.–24. 6. Buranteatr

„How do you know if you are in motion or at rest?“ In this workshop you can explore the state of tranquillity and the building of movement towards the full kinetic experience of dancing. You can work in the form of a solo, duet and group. Particular emphasis will be placed on direct experience supported by an improvisational approach to creation.

14



PRAHA
PONEC – divadlo pro tanec / dance venue,
Husitská 899/24A, 130 00 Praha 3

Forum Karlín, Pernerova 51, 186 00 Praha 8

Kasárna Karlín, Prvního pluku 20/2, 186 00 Praha 8

Centrum současného umění DOX – multifunkční sál DOX+
DOX Centre for Contemporary Art – DOX+ multifunctional hall,
Poupětova 793/3, 170 00 Praha 7

Národní Divadlo - budova B, Národní 2, 110 00 Praha 1

Žižkovský tunel, Tachovské náměstí 1, 130 00 Praha 3

Národní památník Vítkov, U Památníku 1900, 130 00 Praha 3

Armádní muzeum Žižkov, U Památníku 1600/2, 130 00 Praha 3

Obecní dům, nám. Republiky 5, 111 21 Staré Město

Institut umění - Divadelního ústav, Celetná 595/17,
110 00 Staré Město

BRNO
Divadlo Husa na provázku, Zelný trh 294/9, 602 00 Brno

HaDivadlo, Poštovská 8d, 602 00 Brno

Kasematy Špilberk, Špilberk 210/1, 662 24 Brno

Výstaviště Brno, u pavilonu A, Výstaviště 405/1, 603 00 Brno

Buranteatr, Kounicova 685/20, 602 00 Brno

BROUMOV
Kláštěrní zahrada, Broumovský klášter, Klášterní 1,
550 01 Broumov

ČESKÉ BUDĚJOVICE
Nám. Přemysla Otakara II, 370 01 České Budějovice

Jihočeské divadlo, Dr. Stejskala 424/19
370 47 České Budějovice

ČKYNĚ
Synagoga, Čkyně 105, 384 81 Čkyně

HRADEC KRÁLOVÉ
Divadlo Drak, Hradební 632/1, 500 03 Hradec Králové

CHOCEŇ
Nádvoří zámku, zámek Choceň, Pernerova 1, 565 01 Choceň

Park Peliny, 565 01 Choceň

JIHLAVA
Masarykovo náměstí, 586 01 Jihlava

DIOD, Tyršova 1565/12, 586 01 Jihlava

KARLOVY VARY
Sadová kolonáda - Hadí pramen, Zahradní 653/13,
360 01 Karlovy Vary

KLADRUBY
Klášter Kladruby, Pozorka 1, 349 61 Kladruby

LIBEREC
Kino Varšava, Frýdlantská 285, 460 01 Liberec 1

MALOVICE
Švestkový Dvůr, Malovice 35, 384 11 Malovice

NEČTINY
Areál kaple sv. Anny, 331 62 Nečtiny

OLOMOUC
Divadlo na cucky, Dolní nám. 23/42, 779 00 Olomouc
Dolní náměstí, 779 00 Olomouc

OSTRAVA
Dolní oblast Vítkovice

Cooltour, Černá louka 3188, 702 00 Moravská Ostrava a Přívoz

PARDUBICE
Divadlo 29, Ul. sv. Anežky České 29, 530 02 Pardubice

Cihelna Pardubice, u Koupaliště Cihelna, 530 09 Pardubice

PÍSEK
Velké náměstí, 397 01 Písek

PLZEŇ
DEPO2015, Presslova 14/14, 301 00 Plzeň 3

Moving Station, Koperníkova 574/56,
301 00 Plzeň 3-Jižní Předměstí

Náplavka k světu 0.2, na levém břehu řeky Mže u Rooseveltova
mostu, 301 00 Plzeň 1

Proluka v Křižíkových sadech, Křižíkovy sady, 301 00 Plzeň 3

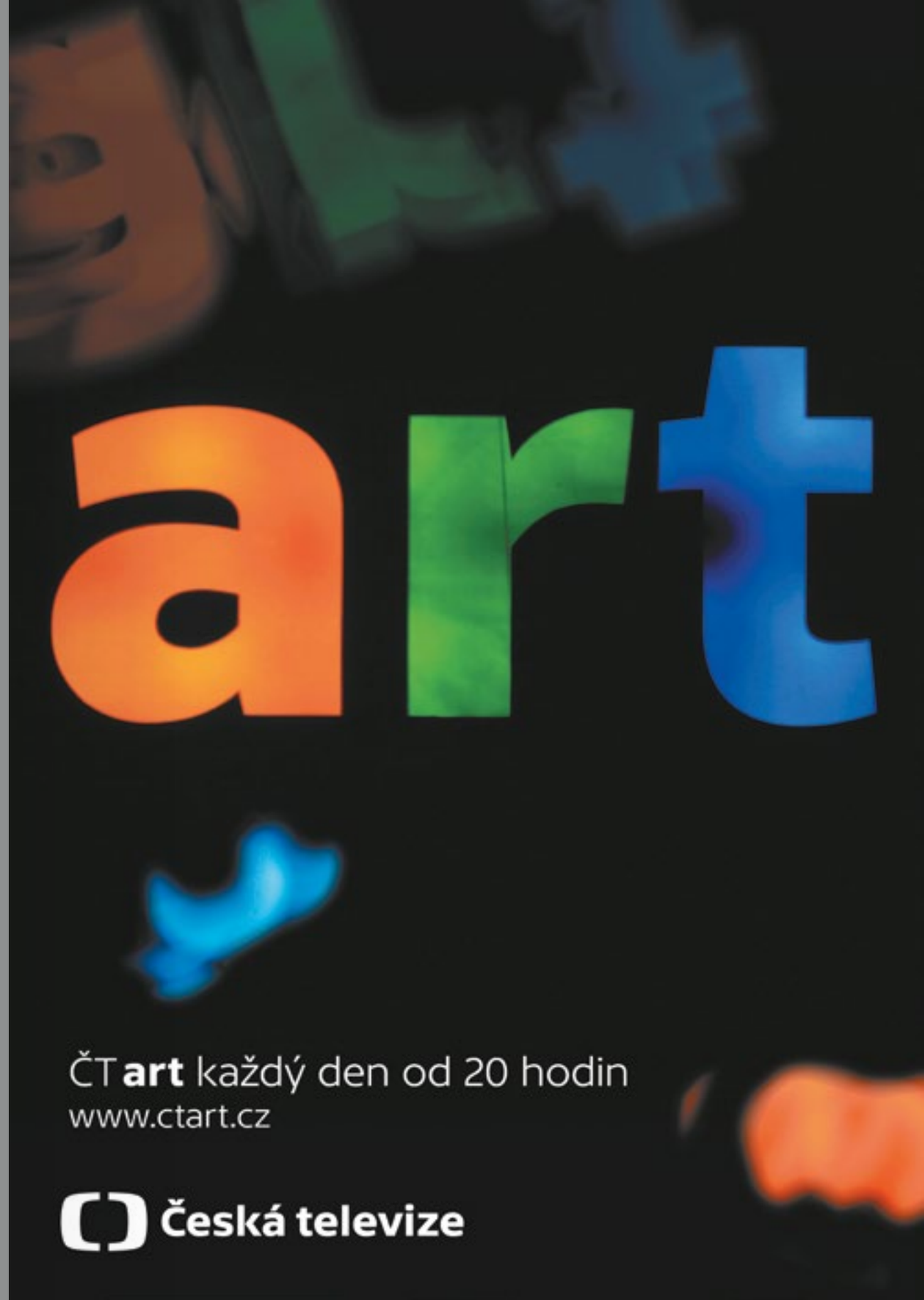
SUŠICE
The Jablíčko, Americké armády 85, 342 01 Sušice

SIRKUS, Příkopy 178, 342 01 Sušice

TÁBOR
Divadelní park, Divadlo Oskara Nedbala, Divadelní 218/2,
390 01 Tábor

Areál Komora – sídliště nad Lužnicí, Na Bydžově 3122
390 05 Tábor

ÚSTÍ N/LABEM
Galerie Hraničář, Prokopa Diviše 1812/7, 400 01 Ústí nad Labem



Pořádá / Organized by

TANEC PRAHA

Za kontinuální podpory / Continuously supported by

MINISTERSTVO KULTURY

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG

Projekt se uskutečňuje za finanční podpory Ministerstva kultury. / The project is organized with the support of the Ministry of Culture. Hlavní město Praha podpořilo festival částkou 4 000 000 Kč. / The city of Prague supports the Festival with the amount of 4 000 000 CZK.

Hlavní mediální partner / Main media partner

Česká televize

Za věcné podpory / Continuously supported by

Kulturní Plzeň

TANEC PRAHA 2018 v Plzni se koná za finanční podpory statutárního města Plzeň. / TANEC PRAHA 2018 in Pilsen is organized with the support of The City Pilsen.

TANEC PRAHA 2018 v Brně se koná za finanční podpory statutárního města Brna. / TANEC PRAHA 2018 in Brno is organized with the support of The City Brno.

Za podpory / Supported by

Kylian Productions

aerowaves dance across europe

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

PLZEŇSKÝ KRAJ

TANEC PRAHA 2018 v Plzni a Plzeňském regionu se uskuteční za finanční podpory Plzeňského kraje. / TANEC PRAHA 2018 in Pilsen is organized with the support of Pilsen Region.

Flanders State of the Art

INSTITUT FRANÇAIS Prague

OSTRAVA!!!

TANEC PRAHA 2018 v Ostravě se uskuteční za finanční podpory statutárního města Ostrava. / TANEC PRAHA 2018 in Ostrava is organized with the support of The City Ostrava.

korea Arts management service

GOETHE INSTITUT

Mediální partneři / Media partners

Vltava Český rozhlas

Radio Wave Český rozhlas

RADIO 1 91,9 FM

RADIO 1 97,5 FM

Aero

Ostrava Český rozhlas

Brno Český rozhlas

A2

AZLARM

Artikl

XANTYPA

ČESKÉ noviny.cz

TANEČNÍZÓNA

TANEČNÍ AKTUALITY.CZ

scena.cz

I-DIVADLO.CZ

iPrague

REGIOJET

Taneční magazín

Spolupořadatelé / Co-organizers

FORUM KARLÍN

Balet Národního divadla Národní divadlo

KYLIÁNŮV NADAČNÍ FOND

BOX

LANDSCAPE FESTIVAL PRAHA 2018

FESTIVAL RE:PUBLIKA 1918–2018

BURN TE&TR

DSB

KLÁŠTER BROUMOV

KREDANCE

HRADECKÁ KULTURNÍ A VZDĚLÁVACÍ SPOLEČNOST

DIOD

OFFCITY

Kladruby klášter/monastery

kino Varšava

ŠVESTKOVÝ DVŮR | PLZEŇ PARD

nečiny

Baroko v Čechách

COORDUR

centrum pro otevřenou kulturu

divadlo 29

Moving Station

DEP02015

náplavka k světu.0.2

HRANIČÁŘ

Partneři spolupořadatelů / Partners of Co-organizers

Pardubice

Jihlava

JIHLAVSKÁ DRBNA

JIHLAVSKÉ LÍSTY

Olomoucký kraj

PLZEŇ

sušice BRÁNA ŠUMAVY

tábor

Oficiální dodavatelé festivalu / Official suppliers of the festival

GO OUT

EMPRENT

MAXIMUS

Chapiteau

TANEC PRAHA

Tanec Praha z.ú.
NNO (nevládní nezisková organizace) založená r. 1991
NGO founded in 1991

Hlavní činnosti / Main activities:
Mezinárodní festival TANEC PRAHA
International Festival TANEC PRAHA
EFFE label laureate
www.tanecpraha.org

Czech Dance Platform

Česká taneční platforma
Czech Dance Platform
25. ročník / 25th edition:
3. – 6. 4. 2019
www.tanecniplatforma.cz

PONEC dance venue

PONEC – divadlo pro tanec
PONEC – dance venue
člen / member of:
EDN – European Dancehouse Network
www.divadloponec.cz

Tanec školám / Dance to Schools
a další mezinárodní projekty a sítě
and more international projects and networks:
www.tanecpraha.cz

Aerowaves – Dance across Europe

IETM

Be SpectACTive!

ITI / International Theatre Institute

Spoluzakladatel / Co-founder of:
Vize tance / Vision for Dance

ČAF – Česká asociace festivalů
Czech Festival Association

30TH INTERNATIONAL DANCE FESTIVAL